

## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**STILL**  
**ELECTRONIC**  
**DOCUMENTATION**  
**SYSTEM**

## Palletstapelaar

EXV-14  
EXV-16  
EXV-20



0323 0324 0325 0326 0327  
0328 0329 0330 0331 0332  
0333 0334

first in intralogistics



## 1 Inleiding

<b>Heftruckgegevens</b> .....	2
<b>Algemene informatie</b> .....	2
<b>Hoe werkt de handleiding?</b> .....	2
<b>Uitgavedatum en meest recente update van deze handleiding</b> .....	4
<b>Auteurs- en handelsmerkrechten</b> .....	4
<b>Levering van de machine en documentatie</b> .....	4
<b>EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn</b> .....	6
<b>Technische service en reserveonderdelen</b> .....	7
<b>Normatieve verwijzingen</b> .....	7
<b>Gebruikstoepassing</b> .....	7
<b>Gebruiksomstandigheden</b> .....	8
<b>Veranderingen aan de vorkheftruck</b> .....	8
<b>Toegepaste uitrusting</b> .....	9
<b>Verplichtingen van de gebruiker</b> .....	9
<b>Milieuoverwegingen</b> .....	9
<b>Afvoeren van componenten en batterijen</b> .....	9
<b>Verpakking</b> .....	11

## 2 Veiligheid

<b>Veiligheidsrichtlijnen</b> .....	14
<b>Algemene voorzorgsmaatregelen</b> .....	14
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften</b> .....	14
<b>Eisen aan de vloer</b> .....	14
<b>Batterijaansluitkabels</b> .....	15
<b>Eisen aan de plek voor het opladen van de batterij</b> .....	15
<b>Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik van de vorkheftruck</b> .....	15
<b>Veiligheidsvoorschriften voor te gebruiken middelen</b> .....	16
<b>Restrisico's</b> .....	17
<b>Overige gevaren en risico's</b> .....	17
<b>Elektromagnetische straling</b> .....	19
<b>Niet-ioniserende straling</b> .....	19
<b>Emissies</b> .....	19
<b>Veiligheidscontroles</b> .....	21
<b>Regelmatige veiligheidsinspectie van de machine</b> .....	21

<b>Veiligheidsvoorzieningen</b> .....	22
Plaats van de veiligheidsvoorzieningen .....	22
Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidsvoorzieningen .....	23
<b>3 Overzicht</b>	
<b>Technische beschrijving</b> .....	26
<b>Overzicht</b> .....	28
<b>Instrumenten en bedieningselementen</b> .....	29
Contactsleutel .....	29
Display .....	29
Noodstophendel .....	31
Bedieningselementen op de dissel .....	32
<b>Dissel</b> .....	35
Disselstanden .....	35
Combidissel (indien aanwezig) .....	37
OptiSpeed-dissel (alleen aanwezig op uitvoeringen EXV en EXVi) .....	39
<b>Hefmasttypes</b> .....	40
<b>Zijbescherming</b> .....	42
Omschrijving .....	42
<b>Platform</b> .....	44
Omschrijving .....	44
<b>Definiëring van de richtingen</b> .....	46
<b>Markeringen</b> .....	47
Posities van markeringen op de EXV14-16-20 .....	47
Serienummer .....	49
Gegevensplaatje .....	50
Lastindicatieplaatje .....	50
<b>Opties en varianten</b> .....	51
Lijst met opties en varianten .....	51
Digicode-optie .....	52
Indicatie-LED voor elektrolytniveau (speciale uitrusting) .....	54
<b>4 Gebruik</b>	
<b>Toegestaan en veilig gebruik</b> .....	56
Beoogd gebruik .....	56
Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de machine .....	56
<b>Transport en ophijzen van de machine</b> .....	59
Machine transporteren .....	59

Transport	59
Klimatologische omstandigheden voor transport en opslag	59
Laden en lossen van de machine	60
<b>Inlooperperiode</b>	61
<b>Controles en handelingen voorafgaand aan de ingebruikname</b>	62
Lijst van controles voorafgaand aan het starten	62
<b>Bestuurdersplaats</b>	64
Bestuurderspositie bij uitvoering zonder platform	64
Bestuurderspositie bij uitvoering met platform	65
<b>Gebruik van de machine</b>	67
De machine in noodgevallen stoppen	67
Machine starten	67
Gebruik van de machine	68
Gebruik van de machine met de functie 'Dissel altijd actief – Creep Speed' (speciale uitrusting)	68
Achteruitrijden	69
Machine remmen/stoppen	69
Machine parkeren	69
Gebruik van de heftruck in koelruimtes	71
<b>Beweging van de last</b>	72
Veiligheidsrichtlijnen voor het hanteren van lasten	72
Controles voorafgaand aan het heffen van een last	75
Last oppakken	76
Transporteren van lasten	80
Neerzetten van de last	80
De machine op hellingen, laadbruggen en in liften gebruiken	82
Trekken van aanhangwagens	83
<b>Batterij opladen</b>	84
Toegang tot de inwendige onderdelen	84
Batterij opladen	86
Batterij opladen met de boordbatterijlader (speciale uitrusting)	86
Batterijtype	87
Voorbereiding	87
<b>Buitenbedrijfstelling</b>	89
Algemene informatie	89
Trekken van de vorkheftruck	90
Tijdelijk buiten bedrijf stellen	90
Controles en inspecties na een lange periode van inactiviteit	90
Permanent buiten bedrijf stellen (sloop)	90

## 5 Onderhoud

<b>Algemene informatie</b> .....	94
<b>Werkzaamheden voorafgaand aan het onderhoud</b> .....	94
<b>Gepland onderhoud</b> .....	96
Frequentie van periodieke controles .....	96
Overzichtstabel van onderhoudswerkzaamheden .....	96
<b>Onderhoud indien nodig</b> .....	99
Heftruck reinigen .....	99
Zekeringen .....	99
Batterij van bovenaf vervangen .....	100
Batterij vervangen met zijdelings batterijwisselsysteem .....	101
<b>Producttabel</b> .....	104

1

---

# Inleiding

## Heftruckgegevens

### Heftruckgegevens

Wij raden u aan de in de volgende tabel vermelde hoofdgegevens van de heftruck ergens te noteren, zodat u deze gegevens bij de hand hebt als het verkoopnetwerk of geautoriseerde servicecentrum daarnaar vraagt.

Type	
Serienummer	
Leverdatum	

### Algemene informatie

- Deze handleiding bevat 'Originele instructies' zoals deze door de fabrikant beschikbaar zijn gesteld.
- De "bestuurder" wordt gedefinieerd als de persoon die met de heftruck rijdt.
- De "gebruiker" is de natuurlijke of wettelijke persoon in wiens opdracht met de machine wordt gewerkt.
- Voor het juiste gebruik van de heftruck en ter voorkoming van ongevallen is het noodzakelijk dat de bestuurder de informatie in deze handleiding, in de "Voorschriften voor het gebruik van industriële machines" en op de labels en plaatjes op de heftruck leest, begrijpt en in acht neemt.
- Bewaar deze handleiding en de bijgevoegde "Voorschriften voor het gebruik van industriële machines" goed en zorg dat deze altijd in de heftruck liggen, zodat ze snel kunnen worden geraadpleegd.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen, letsel en/of beschadiging van eigendom voortvloeiend uit het negeren van de instructies in deze handleiding, in de "Voorschriften voor het gebruik van industriële machines" of op de labels, stickers en plaatjes op de heftruck.
- De heftruck mag niet worden gebruikt voor enig ander doel dan aangegeven in deze handleiding.
- De heftruck mag uitsluitend worden gebruikt door speciaal hiertoe getrainde bestuurders. Neem voor de benodigde bestuurderstraining contact op met de geautoriseerde verkooporganisatie.
- Personen die in de buurt van de heftruck werken, moeten op de uit het gebruik van de heftruck voortvloeiende risico's worden gewezen.
- Ter verduidelijking bevat deze handleiding enkele afbeeldingen van de heftruck zonder de veiligheidsuitrusting (afschermingen, panelen, enz.). De heftruck mag niet zonder de veiligheidsuitrusting worden gebruikt.

### Hoe werkt de handleiding?

Aan het begin van deze handleiding staat een praktische inhoudsopgave. De handleiding is verdeeld in hoofdstukken met specifieke onderwerpen. Bovenaan elke pagina staan de

naam en titel van het betreffende hoofdstuk. Onderaan elke pagina staan de volgende gegevens: het type handleiding, de identificatiecode, de taal en de versie van de handleiding.



Deze handleiding bevat enige algemene informatie. Richt u uitsluitend op de informatie die van toepassing is op uw specifieke heftruck.

De volgende symbolen worden gebruikt om bepaalde delen van deze handleiding te accentueren.

### **GEVAAR**

**Het niet opvolgen van de met dit symbool aangegeven instructies, kan de veiligheid in gevaar brengen.**

### **LET OP**

Het niet opvolgen van de met dit symbool aangegeven instructies, kan ertoe leiden dat de heftruck beschadigd raakt en, in sommige gevallen, dat de garantie komt te vervallen.

### **MILIEUVOORSCHRIFT**

*Het niet opvolgen van de met dit symbool aangegeven instructies, kan tot milieuvervuiling leiden.*

### **OPMERKING**

*Dit symbool wordt gebruikt voor extra informatie.*

Uitgavedatum en meest recente update van deze handleiding

## Uitgavedatum en meest recente update van deze handleiding

De uitgavedatum van deze bedieningsinstructies vindt u op de omslag.

De fabrikant ontwikkelt zijn machines continu verder. Wij wijzen erop dat wijzigingen voorbehouden zijn en dat claims op basis van de informatie in deze handleiding niet kunnen worden gehonoreerd.

Neem voor technische ondersteuning contact op met het dichtstbijzijnde door de fabrikant geautoriseerde servicecentrum.

## Auteurs- en handelsmerkrechten

Deze instructies mogen niet gereproduceerd, vertaald of voor derden toegankelijk gemaakt worden, ook niet in de vorm van uittreksels, behalve met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Levering van de machine en documentatie

Controleer bij levering of de machine over alle bestelde speciale uitrusting beschikt en of de volgende documenten zijn bijgevoegd:

- Bedienings- en onderhoudshandleiding.
- Voorschriften voor het gebruik van industriële machines.
- EG-verklaring van overeenstemming.
- Onderdelencatalogus op cd.

Als de machine werd geleverd met een tractiebatterij en/of een externe batterijlader, dient te worden gecontroleerd of deze producten overeenkomen met de bestelde producten en of de betreffende instructies voor het gebruik en onderhoud alsmede de EG-verklaring van overeenstemming voor de batterijlader zijn meegeleverd.

Als er extra uitrusting of apparaten aanwezig zijn, dient te worden gecontroleerd of deze overeenkomen met de bestelde uitrusting en apparaten en of de desbetreffende bedienings- en onderhoudshandleiding en EG-verklaring van overeenstemming (indien voorgeschreven) zijn meegeleverd.

Alle bovenstaande documentatie dient gedurende de gehele operationele levensduur van de machine te worden bewaard. Vraag de geautoriseerde verkooporganisatie, indien de documentatie verloren of beschadigd raakt, om kopieën van de originele documentatie.

EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn

## EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn

### Verklaring

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
D-22113 Hamburg Duitsland

Wij verklaren dat de

Machine **volgens deze bedieningsinstructies**  
Model **volgens deze bedieningsinstructies**

in overeenstemming is met de meest recente versie van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Tot het samenstellen van de technische documentatie bevoegd personeel:

Zie EG-verklaring van overeenstemming

STILL GmbH

## Technische service en reserveonderdelen

Neem voor planmatig onderhoud en alle eventuele reparaties contact op met de geautoriseerde serviceorganisatie.

De geautoriseerde serviceorganisatie beschikt over personeel dat getraind is door de fabrikant, en over originele reserveonderdelen en de benodigde gereedschappen voor het uitvoeren van onderhoud en reparaties.

Service door de geautoriseerde serviceorganisatie en het gebruik van originele reserveonderdelen garanderen dat de technische kenmerken van de heftruck langdurig behouden blijven.

Er mogen alleen door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen worden gebruikt om de heftruck te onderhouden en repareren. Bij gebruik van niet-originele reserveonderdelen vervalt de garantie en wordt de gebruiker verantwoordelijk voor mogelijke ongevallen die door de ongeschiktheid van deze reserveonderdelen ontstaan.

De grenswaarden voor elektromagnetische straling en voor elektromagnetische immuniteit met betrekking tot de machine corresponderen met de norm EN 12895.

## Normatieve verwijzingen

Deze machine voldoet aan:

- De meest recente versie van de Richtlijn 2006/42/EG.
- Richtlijn 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit en aanvullende wijzigingen, afgestemd op heftrucks conform de geharmoniseerde norm EN 12895.

De geluidstesten met betrekking tot het geluidsruisniveau ter hoogte van de bestuurdersstoel werden uitgevoerd volgens de norm

EN 12053 en verklaard conform de norm EN ISO 4871.

De triltesten werden uitgevoerd conform de norm EN 13059 en opgegeven conform de norm EN 12096.

De grenswaarden voor elektromagnetische straling en voor elektromagnetische immuniteit met betrekking tot de machine corresponderen met de norm EN 12895.

## Gebruikstoepassing

Onder 'normale gebruiksomstandigheden' van de machine wordt het volgende verstaan:

- met de vorken heffen en/of transporteren van lasten met een gewicht en lastzwaartepunt binnen de gespecificeerde waarden (zie hoofdstuk 6 - Technische gegevens);
- rijden en/of heffen op gelijkmatige, platte en compacte ondergronden;
- transporteren en/of heffen van stabiele, gelijkmatig over de vorken verdeelde lasten;
- transporteren en/of heffen van lasten het zwaartepunt van de last ongeveer in het middenlangsvlak van de machine.

### **⚠ GEVAAR**

**De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden.**

Bij gebruik voor andere doeleinden is de gebruiker als enige verantwoordelijk voor letsel en/of schade aan objecten, en vervallen de garantievoorwaarden.

De volgende scenario's zijn voorbeelden van verkeerd gebruik van de machine:

- rijden op oneffen (onregelmatige of niet-compacte) ondergronden
- transporteren en/of heffen van lasten met een gewicht of lastzwaartepunt buiten de gespecificeerde grenswaarden;
- transporteren van instabiele lasten;
- transporteren van lasten die niet gelijkmatig over de vorken zijn verdeeld;

## Gebruiksomstandigheden

- transporteren van zwaaiende lasten;
- transporteren van lasten waarvan het last-zwaartepunt ver van het middenlangsvlak van de machine af ligt;
- transporteren van lasten met zodanige afmetingen dat zij tijdens het rijden het zicht van de bestuurder belemmeren;
- transporteren van lasten die zo hoog zijn gestapeld dat zij op de bestuurder kunnen vallen;
- transporteren van een last hoger dan 300 mm boven de grond;
- vervoeren en/of heffen van personen;
- lasten duwen of trekken;

- met de last naar beneden gericht over hellingen rijden;
- met hoge snelheid keren of bochten nemen;
- keren op een helling en/of zijwaarts over een opwaartse of neerwaartse helling rijden;
- tegen vaste en/of mobiele constructies aan rijden.

### GEVAAR

**Een onjuist gebruik van de machine kan ertoe leiden dat de machine of de last kantelt.**

## Gebruiksomstandigheden

De heftruck is ontworpen en gebouwd voor intern transport.

Niet gebruiken buiten de hieronder genoemde klimatologische omstandigheden:

- Maximale omgevingstemperatuur: +40 °C
- Minimale omgevingstemperatuur: +5 °C
- Hoogte tot maximaal 2000 m
- Relatieve vochtigheidsgraad tussen 30% en 95% (zonder condensatie).

### LET OP

Gebruik de heftruck niet in stoffige omstandigheden.

Als de heftruck in omgevingen met een hoge concentratie zilte lucht of water wordt gebruikt, kan dit de werking van de heftruck nadelig beïnvloeden en tot corrosie van metalen delen leiden.

Als de heftruck moet worden gebruikt in omstandigheden buiten de gespecificeerde gebruiksgrenzen of in het algemeen onder extreme omstandigheden (extreem weer, koelhuizen, sterke magnetische velden, etc.), zijn

er speciale uitrusting of voorzorgsmaatregelen nodig. Neem voor meer informatie contact op met de geautoriseerde verkooporganisatie.

### GEVAAR

**De heftruck mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen. De heftruck mag niet worden gebruikt voor het transporteren van explosieve lasten.**

Voor heftrucks die in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt of die explosieve lasten transporteren, is speciale uitrusting vereist. Deze machines moeten vergezeld gaan van een specifieke EG-verklaring van overeenstemming, die de verklaring van de standaardmachine vervangt, en van de desbetreffende bedienings- en onderhoudshandleiding.

Neem voor meer informatie contact op met de geautoriseerde verkooporganisatie.

## Veranderingen aan de vorkheftruck

Er mogen aan de heftruck geen wijzigingen worden uitgevoerd, anders vervallen de

garantie en de CE-conformiteitsverklaring. Uitzonderingen hierop zijn:

- montage van de door de fabrikant geleverde speciale uitrusting
- montage van de werkuitrusting

waarvoor altijd uitsluitend met de geautoriseerde verkooporganisatie contact dient te worden opgenomen

## Toegepaste uitrusting

Voor het gebruik van uitrusting die niet is aangevraagd, dient contact te worden opgenomen met de geautoriseerde verkooporganisatie teneinde:

- de geschiktheid ervan te controleren
- de uitrusting te monteren

## Verplichtingen van de gebruiker

Gebruikers dienen zich te houden aan de van toepassing zijnde lokale wettelijke voorschriften voor het gebruik en onderhoud van de machine.

## Milieuoverwegingen

### Afvoeren van componenten en batterijen

De heftruck is samengesteld uit verschillende materialen. Als er componenten of batterijen moeten worden vervangen en afgevoerd, moeten deze:

- afgevoerd,
- behandeld of
- gerecycled volgens de regionale en nationale voorschriften.



#### OPMERKING

*Houd u aan de documentatie van de batterijfabrikant voor het afvoeren van batterijen.*

#### **⚠ GEVAAR**

**Als de heftruck in de fabriek of achteraf is uitgerust met apparatuur die niet-ioniserende straling uitzendt (zoals zenders, RFID-spelers, dataterminals, scanners, etc.), dient de veiligheid van deze apparaten voor bestuurders met medische implantaten (zoals pacemakers) te worden geverifieerd.**

- een label aan te brengen met het nieuwe resthefvermogen
- documentatie over de uitrusting te verstrekken (bedienings- en onderhoudshandleiding en EG-verklaring).

## Milieuoverwegingen

### MILIEUVOORSCHRIFT

*Wij adviseren om voor het afvoeren een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf in te schakelen.*



## Verpakking

Bij aflevering van de heftruck zijn bepaalde onderdelen verpakt ter bescherming tijdens het transport. Deze verpakking moet volledig worden verwijderd voordat de heftruck voor het eerst wordt gestart.



### MILIEUVOORSCHRIFT

*Het verpakkingsmateriaal moet na levering van de heftruck op de juiste manier worden afgevoerd.*



2

---

Veiligheid

## Veiligheidsrichtlijnen

### Veiligheidsrichtlijnen

#### Algemene voorzorgsmaatregelen



#### OPMERKING

Een aantal veiligheidsmaatregelen die moeten worden gevolgd bij het gebruik van de

vorkheftruck staan hieronder vermeld. Deze maatregelen vullen die in de handleiding " **Voorschriften voor het gebruik van industriële machines** " aan.

#### Algemene veiligheidsvoorschriften

- De heftruck mag alleen door deskundig, getraind en bevoegd personeel worden bediend.
- Monteer alleen uitrusting op de heftruck als deze is bijgeleverd of wordt aangegeven door de fabrikant.
- Houd de heftruck in goede conditie om risico's tot een minimum te beperken.
- Gebruik de heftruck niet met geopende kappen of deuren of met verwijderde veiligheidsafschermingen.
- De gegevensplaatjes op de heftruck moeten in goede conditie worden gehouden en bij beschadiging worden vervangen.
- Lees en volg alle op de heftruck vermelde veiligheidsaanwijzingen nauwkeurig.
- Zorg dat de heftruck voldoende vrije ruimte aan de bovenzijde heeft.
- Parkeer de heftruck niet voor brandblusapparatuur of nooduitgangen of op plaatsen waar hij een doorgang blokkeert.
- Als de heftruck tekenen van storingen of breuk vertoont en dit mogelijk gevaar op kan leveren, stopt u de heftruck, parkeert u hem en meldt u dit aan de onderhoudschef.
- Let op de afstand tot bovengrondse elektriciteitskabels. Houd u aan de veiligheidsafstanden die door de bevoegde autoriteiten zijn vastgesteld.
- Hef de last nooit met slechts één vork op.
- Plaats de last tegen het vorkenbord of op zo'n manier dat het zwaartepunt van de last zo dicht mogelijk bij het vorkenbord ligt.
- De last moet zodanig op de vorken worden geplaatst, dat het zwaartepunt overlangs in het midden van de vorken ligt.
- Rijd niet met lasten die excentrisch ten opzichte van de middellijn van de heftruck zijn geplaatst. Wanneer niet aan deze regel wordt voldaan, kan de stabiliteit van de heftruck in gevaar komen.
- Zorg dat het oppervlak waar de last op ligt, het gewicht kan dragen.
- Gebruik altijd veiligheidskleding die aan de geldende regels voldoet en eventuele persoonlijke beschermingsmiddelen die van toepassing zijn.
- Rijd niet op losse of heuvelachtige grond of op trappen.
- Rijd niet met lasten die meer dan 300 mm boven de grond zijn geheven.
- Draai of stapel niet op hellingen.
- Matig op hellingen de snelheid.
- Overschrijd de op de lastindicatieplaatjes vermelde limieten van de heftruck niet.

#### Eisen aan de vloer

Vorkheftrucks hebben geen schokdemper en de vloer moet daarom effen zijn en zonder gaten; deze kunnen moeilijk te ontwijken zijn. Trappen moeten van beschermranden

voorzien zijn om botsingen met de wielen te voorkomen, die de gehele constructie van de vorkheftruck beïnvloeden.

**▲ LET OP**

Rijd NIET met de vorkheftruck over scheuren of beschadigde delen van de vloer. Vuil en voorwerpen op het pad moeten meteen worden opgeruimd.

---

## Batterijaansluitkabels

**▲ LET OP**

Het gebruik van contactdozen met NIET-ORIGINELE batterijaansluitkabels kan gevaarlijk zijn (zie de informatie in de onderdelencatalogus)

---

## Eisen aan de plek voor het opladen van de batterij

Als de batterij wordt opgeladen, moet de betreffende ruimte voldoende worden geventileerd om de vrijkomende gassen afdoende te verdunnen of verwijderen (EN 50272-3).

## Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik van de vorkheftruck

- De bestuurder moet zich vertrouwd maken met de vorkheftruck om zo gebreken beter te kunnen beschrijven en het onderhoudspersoneel te kunnen assisteren. De bestuurder, getraind en bevoegd om de vorkheftruck te gebruiken, moet vertrouwd zijn met de bedieningselementen en het prestatievermogen van de vorkheftruck.
- Een gebrek (piepen, lekken, enz.) moet direct worden gemeld, omdat het, als het genegeerd wordt, tot ergere mankementen/gebreken kan leiden.
- Voer de inspecties uit die in het hoofdstuk "Dagelijkse inspecties" worden genoemd.

**MILIEUVOORSCHRIFT**

*Meld lekkage van olie of batterijvloeistof: het is gevaarlijk en vervuult het milieu.*

**▲ LET OP**

Als u een brandlucht ruikt, stop de vorkheftruck dan en schakel de motor uit. Koppel daarna de batterij los.

---

## Veiligheidsrichtlijnen

### Veiligheidsvoorschriften voor te gebruiken middelen

#### Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met en het afvoeren van te gebruiken middelen

##### MILIEUVOORSCHRIFT

*Het verkeerd gebruiken en afvoeren van de te gebruiken middelen en reinigingsmiddelen kan tot ernstige milieuvervuiling leiden.*

Gebruik de middelen altijd op een geschikte manier en volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant op.

Bewaar de middelen uitsluitend in containers die voor dit doel bestemd zijn en op een locatie die aan de vereisten voldoet.

De middelen kunnen brandbaar zijn, zorg er daarom voor dat deze niet met hete voorwerpen of open vuur in contact kunnen komen.

Gebruik uitsluitend schone containers bij het bijvullen van te gebruiken middelen.

Houd u aan de veiligheids- en verwijderingsinstructies van de fabrikant van de te gebruiken middelen en reinigingsmiddelen.

Laat geen olie of andere vloeistoffen weglopen! Eventueel gemorste vloeistoffen moeten onmiddellijk met een bindmiddel (bijv. oliebindmiddel) worden geneutraliseerd en volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Volg altijd de milieuvoorschriften op!

Voordat er wordt gesmeerd, filters worden vervangen of aan het hydraulisch systeem wordt gewerkt, moet de omgeving van de betreffende onderdelen grondig worden gereinigd.

De vervangen onderdelen moeten altijd volgens de milieuwetgeving worden afgevoerd.

##### MILIEUVOORSCHRIFT

*Onoordeelkundig of ongeoorloofd gebruik van remvloeistof brengt schade toe aan de gezondheid en het milieu.*

#### Oliën

- Zorg ervoor dat deze vloeistoffen niet met de huid in aanraking komen.
- Adem de oliedampen niet in.
- Draag geschikte veiligheidskleding tijdens het onderhoud van de vorkheftruck (handschoenen, veiligheidsbril, enz.) om huidcontact met olie te voorkomen.

##### MILIEUVOORSCHRIFT

*Afgewerkte olie en bijbehorende filters bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en moeten volgens de geldende wet- en regelgeving worden afgevoerd. Wij raden u aan contact op te nemen met de geautoriseerde serviceorganisatie.*

#### GEVAAR

**Het is gevaarlijk als de huid in aanraking komt met hydrauliekolie die onder druk uit het hydraulisch systeem van de heftruck lekt. Raapleeg bij dit soort verwondingen onmiddellijk een arts.**

#### GEVAAR

**Kleine, sterke stralen olie kunnen de huid binnendringen. Controleer met een stukje karton of er lekken zijn.**

#### Batterijzuur

- Adem de damp niet in: deze is giftig.
- Zorg voor goede bescherming om contact met de huid te voorkomen.
- Batterijzuur is bijtend: als het in contact komt met uw huid, moet u de plek overvloedig met water afspoelen.
- Er kunnen explosieve gasmengsels ontstaan bij het opladen van de batterij. De ruimtes waar de batterij wordt opgeladen, moeten daarom aan specifiek hiervoor geldende regels voldoen (bijv. EN 50272-3 etc.).
- Rook NIET en gebruik GEEN open vuur of aanstekers binnen twee meter van de opgeladen batterij en in de ruimte waar de batterij wordt opgeladen.

 **OPMERKING**

*Raadpleeg voor meer informatie de speciale batterijhandleiding die bij de batterij wordt geleverd.*

 **MILIEUVOORSCHRIFT**

*De batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Bij het vervangen en*

*afvoeren van oude batterijen moeten de desbetreffende wettelijke voorschriften worden opgevolgd. Wij raden u aan om contact op te nemen met het geautoriseerde servicenetwerk, dat uitgerust is voor een milieuvriendelijke afvoer volgens de voorschriften.*

## Restrisico's

### Overige gevaren en risico's

Ondanks zorgvuldig gebruik en het opvolgen van de normen en voorschriften kunnen verdere risico's tijdens het gebruik van de machine niet volledig worden uitgesloten.

De machine en alle overige systeemcomponenten voldoen aan de actuele veiligheidseisen. Desondanks kunnen ook bij gebruik voor de beoogde doeleinden en het opvolgen van alle instructies restrisico's niet worden uitgesloten.

Ook buiten de vastgelegde gevarezone van de machine kan een restrisico niet worden uitgesloten. Personen in het gebied rondom de machine moeten derhalve extra op de machine letten, zodat zij in geval van een storing, incident of defect etc. onmiddellijk kunnen reageren.

 **WAARSCHUWING**

Alle personen die zich in de buurt van de machine bevinden, moeten op de uit het gebruik van de machine voortvloeiende risico's worden gewezen.

Tevens verwijzen wij naar de veiligheidsrichtlijnen in deze bedieningsinstructies.

De risico's kunnen zijn:

- Ontsnappen van vloeistoffen als gevolg van lekkage, leidingbreuk, gescheurde reservoirs etc.
- Ongevallenrisico tijdens het rijden op hellingen of bij slecht zicht, etc.
- Vallen, struikelen etc. wanneer u zich op de machine verplaatst, met name in

## Restrisico's

natte omstandigheden, bij ijsvorming of bij lekkende vloeistoffen.

- Brand- en explosiegevaar door batterijen en elektrische spanningen.
- Menselijke fouten door het niet naleven van de veiligheidsrichtlijnen.
- Niet-gerepareerde schade of defecte en versleten componenten.
- Ontoereikende onderhouds- of testinspanningen
- Gebruik van verkeerde vloeistoffen en smeermiddelen
- Overschreden onderhoudsintervallen

De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen met de machine voortvloeiend uit het bewust of door onachtzaamheid negeren van deze voorschriften door het bedrijf dat de machine gebruikt.

## Stabiliteit

De stabiliteit van de machine is getest volgens de nieuwste technische voorschriften en is gegarandeerd als u uw machine op de juiste manier en voor de beoogde doeleinden gebruikt. In deze normen wordt alleen rekening gehouden met de statische en dynamische kantelkrachten die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine volgens de bedieningsnormen en volgens het gebruiksdoel. In extreme gevallen bestaat het risico dat het kantelmoment wordt overschreden door een verkeerd gebruik of een verkeerde bediening die van invloed is op de stabiliteit.

De risico's kunnen zijn:

- verlies van stabiliteit door instabiele of schuivende lasten etc.;
- te snel nemen van bochten;
- met geheven last rijden;
- rijden met een last die aan een kant uitsteekt (bijv. sideshift);
- keren op een helling en schuin over een helling rijden;
- rijden op hellingen met de last bergafwaarts;
- te grote lasten;



- zwaaiende lasten;
- treden of randen van laadperrons.

## Elektromagnetische straling

De grenswaarden voor elektromagnetische straling en voor elektromagnetische immuni-

teit met betrekking tot de heftruck corresponderen met de norm EN 12895.

## Niet-ioniserende straling

Als de heftruck in de fabriek of achteraf is uitergerust met apparatuur die niet-ioniserende straling uitzendt (zoals zenders, RFID-spe-lers, dataterminals, scanners, etc.), dient de

veiligheid van deze apparaten voor bestuurders met medische implantaten (zoals pace-makers) te worden geverifieerd.

## Emissies

### Geluidsemissies

De waarden zijn vastgesteld volgens de methoden van de Europese norm EN 12053 (betreffende geluidsmetingen voor motoraangedreven machines op basis van de normen ISO 11201 en EN ISO 3744 en in overeenstemming met de norm EN ISO 4871). Volgens deze methoden produceert de machine de volgende geluidsdrukniveaus: Continu geluidsdrukniveau in het bestuurderscompartiment:

LpAZ	68 dB (A)
Onzekerheid KpA	4 dB(A)

Deze waarden zijn tijdens een testcyclus met een identieke machine vastgesteld en berekend op basis van de gewogen waarden in de bedrijfsmodi rijden, heffen en stationair.

Tijdsverhoudingen:

Heffen	18%
Stationair	58%
Rijden	24%

Geluidsmetingen die zijn uitgevoerd in de buurt van de machine mogen echter niet wor-

## Emissies

den gebruikt voor de berekening van het geluidsniveau op de werkplek in overeenstemming met de **Europese Richtlijn 86/188/EEG** (betreffende de dagelijkse blootstelling van personen aan lawaai). Het geluidsniveau moet direct op de werkplekken worden gemeten en de metingen moeten rekening houden met andere factoren (andere geluidsbronnen, specifieke kenmerken van de toepassing en geluidswerkaatsing).

## Trillingen

De trillingen van de machine zijn met een identieke machine vastgesteld volgens de norm CEN EN 13059 betreffende "testmethodes voor het meten van trillingen bij gemotoriseerde transportwerktuigen".

Studies hebben aangetoond dat de amplitude van de trillingen op hand en arm aan het stuur en aan de bedieningselementen van de machines kleiner is dan  $2,5 \text{ m/s}^2$ . Daarom is er geen wettelijke grens voor dit type meting.

De persoonlijke belasting vanwege de trillingen die per dag op de bestuurder worden uitgeoefend, moet indien nodig op de daadwerkelijke werkplek worden gecontroleerd, zodat er rekening wordt gehouden met alle overige factoren zoals de staat van de machine, de gebruiksintensiteit, etc.

## Emissie van de tractiebatterij

Bij het opladen van de batterijen komt er een explosief mengsel van zuurstof en waterstof (knaalgas) vrij. Dit mengsel kan uiterst explosief zijn en mag niet ontbranden. Het explosiegevaar kan worden verminderd in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur en vonken. Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met batterijen op.

## Veiligheidscontroles

### Regelmatige veiligheidsinspectie van de machine



#### Veiligheidsinspectie op basis van tijd en ongebruikelijke voorvallen

Het bedrijf dat de machine gebruikt moet ervoor zorgen dat de heftruck ten minste één keer per jaar of na ongebruikelijke voorvallen wordt gecontroleerd.

Als onderdeel van de inspectie dient de technische staat van de machine volledig te worden gecontroleerd voor wat betreft de ongevalveiligheid. Daarnaast moet de machine grondig worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen door een verkeerd gebruik. Er moet een testlogboek worden aangelegd. De resultaten van de inspectie moeten worden bewaard tot na de tweede inspectie die op de desbetreffende inspectie volgt.

De inspectiedatum wordt op een sticker op de machine aangegeven.

- Laat door het servicecentrum periodieke veiligheidsinspecties van de machine uitvoeren.
- Houd u aan de richtlijnen voor controles van uw machine volgens FEM 4.004.

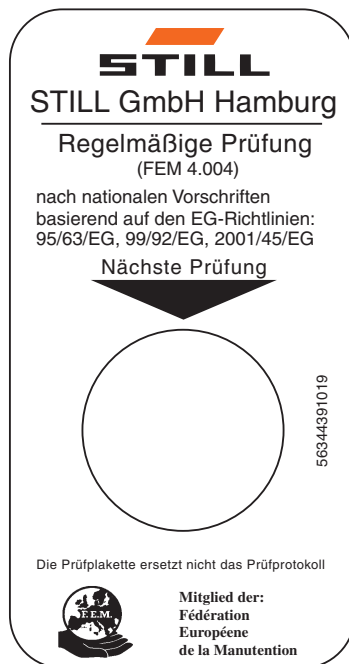
Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet ervoor zorgen dat mankementen onmiddellijk worden verholpen.

- Neem contact op met het servicecentrum.



#### OPMERKING

*Volg de nationale voorschriften van uw land op!*



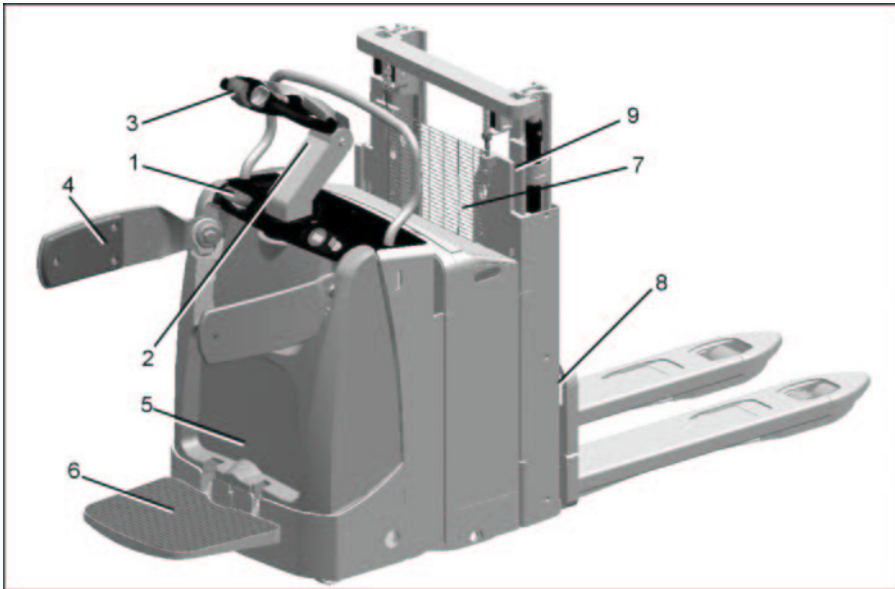
0000\_003-001\_V3

## Veiligheidsvoorzieningen

## Veiligheidsvoorzieningen

## Plaats van de veiligheidsvoorzieningen

## Belangrijkste veiligheidsvoorzieningen van de machine



- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Noodstophendel.  | 8  | "500mm"-sensor. Automatische snelheidsbegrenzing als de vorken zich 500 mm boven de grond bevinden.                                      |
| 2 | Disselstandsensor. De machine rijdt niet als de dissel niet in de juiste bedieningsstand staat.                                | 9  | "1800mm"-sensor. Automatische snelheidsbegrenzing als de vorken zich 1800 mm boven de grond bevinden.                                    |
| 3 | Veiligheids-omkeerschakelaar. Beschermde bestuurder tegen mogelijke beknelling door het remmen van de machine.                 | 10 | Automatisch remmen van de machine wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten  |
| 4 | Zijbescherming voor de bestuurder. Voorkomt dat de bestuurder tijdens het meerijden van het platform valt (indien aanwezig).   | 11 | Automatisch remmen van de machine wanneer de bestuurder de dissel loslaat  |
| 5 | Beschermkappen bevestigd met bouten. Gebruik de machine niet zonder de beschermkappen.   | 12 | Claxon. Gebruikt om tijdens het rijden op de aanwezigheid van de machine te attenderen.  |
| 6 | Dodemanssensor van het platform (indien aanwezig). Als het platform is neergeklapt, is alleen meerrijdend bedienen toegestaan. | 13 | Sensor voor het sluiten van de vergrendeling van de combidissel. Als de vergrendeling niet goed is gesloten, zal de machine niet rijden. |
| 7 | Schuifbeveiliging. Beschikbaar als metalen rooster of als transparante kunststof uitvoering.                                   |    |  |

## Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidsvoorzieningen

De bestuurder moet alle eventuele beschadigingen of andere defecten van de heftruck of voorzetapparatuur onmiddellijk bij het toezichthoudend personeel melden.

Heftrucks en voorzetapparaten die niet goed werken of niet veilig zijn, mogen niet worden gebruikt tot zij afdoende zijn gerepareerd.

Veiligheidsvoorzieningen en -schakelaars mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd.

Vaste instelwaarden mogen alleen worden gewijzigd met goedkeuring van de fabrikant.

Werkzaamheden aan de elektrische installatie (bijv. het aansluiten van een radio, extra schijnwerpers etc.) zijn alleen toegestaan na schriftelijke goedkeuring van de fabrikant. Alle ingrepen aan de elektrische installatie moeten worden gedocumenteerd.



3

---

## Overzicht

## Technische beschrijving

### Technische beschrijving

De in deze handleiding beschreven machines, EXV14, EXV16, EXV20, EXV14 i, EXV16i en EXV12i, EXV14-SF, EXV16-SF, EXV20-SF, EXV14i-SF, EXV16i-SF, EXV20i-SF, zijn ontworpen voor het transporteren en stapelen van pallets in winkels, magazijnen en fabrieken.

#### Uitvoeringen

- In de basisuitvoering bedient de bestuurder de machine altijd meelopend (bediening "vanaf de grond"), omdat er geen platform aanwezig is. Ook de hef- en daalfunctie voor de steunarmen is niet beschikbaar (uitvoering "i")
- De uitvoering "SF" is uitgerust met een platform voor meerrijden op de machine. De bestuurder kan de machine zowel meelopend bedienen (bediend "vanaf de grond") als "meerrijdend" bedienen door op het daarvoor bedoelde bestuurdersplatform te gaan staan.
- De uitvoering "i" is voorbereid voor het heffen en laten zakken van de steunarmen. Dit is beschikbaar voor zowel de basisuitvoering van de machine als de uitvoering "SF".

### Algemene kenmerken

- De stuurmotor bedient het aangedreven wiel via een reductiekast.
- 185W-stuurmotor
- Schokvrij optrekken en accelereren
- Remmen met energierugwinning

### Heffen

#### Nominale last:

- 1400 kg (EXV14, EXV14i, EXV14-SF, EXV14i-SF)
- 1600 kg (EXV16, EXV16i, EXV16-SF, EXV16i-SF)
- 2000 kg (EXV20, EXV20i, EXV20-SF, EXV20i-SF)

#### Pompeenheid

- Nominaal vermogen 3,2 kW

#### Verskillende types hefmasten:

- "Enkelvoudige" mast: niet-telescopisch, met centrale cilinder
- "Telescopische" mast: tweevoudige telescopische mast zonder vrije heffing en met twee zijcilinders
- "NiHo"-mast: tweevoudige telescopische mast met vrije heffing, zijkettingen en twee zijcilinders plus een middelste cilinder
- "Triplex"-mast: drievoudige telescopische mast met vrije heffing, zijkettingen en twee zijcilinders plus een middelste cilinder

### Rijden

#### 2,3kW-rijmotor

Bij de uitvoeringen EXV en EXVi bedient de bestuurder de machine vanaf de grond. Dankzij een lange, ergonomische dissel in combinatie met de elektrische stuurinrichting kan de bestuurder de machine moeiteloos bedienen.

Bij uitvoeringen van het type EXV-SF kan de bestuurder de machine vanaf de grond of aan boord bedienen. Dankzij een robuuste, ergonomische dissel in combinatie met de elektrische stuurinrichting kan de bestuurder de machine moeiteloos bedienen.

De dissel bevat de volgende bedieningsfuncties en -elementen:

- Stuurinrichting
- Rijschakelaar
- Claxon
- Knoppen voor het heffen en dalen van de vorken
- Veiligheids-omkeerschakelaar
- Remmen wanneer de dissel de bovenste eindaanslag of de onderste eindaanslag bereikt.
- Knopen voor het heffen en laten zakken van de steunarmen (alleen bij uitvoeringen "i")

Om veiligheidsredenen keert de dissel automatisch terug in zijn oorspronkelijke stand wanneer hij wordt losgelaten.



## Remsysteem

De elektromagnetische rem kenmerkt zich door een korte bedieningstijd, een laag traagheidsmoment en een koppeloverbrenging zonder hoekspeling.

Remmen:

- wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten
- door van rijrichting te veranderen
- aangestuurd door de veiligheids-omkeerschakelaar
- elektromagnetische veiligheidsrem, aangestuurd door de noodstophendel
- elektromagnetische veiligheidsrem, aangestuurd door loslaten van de dissel

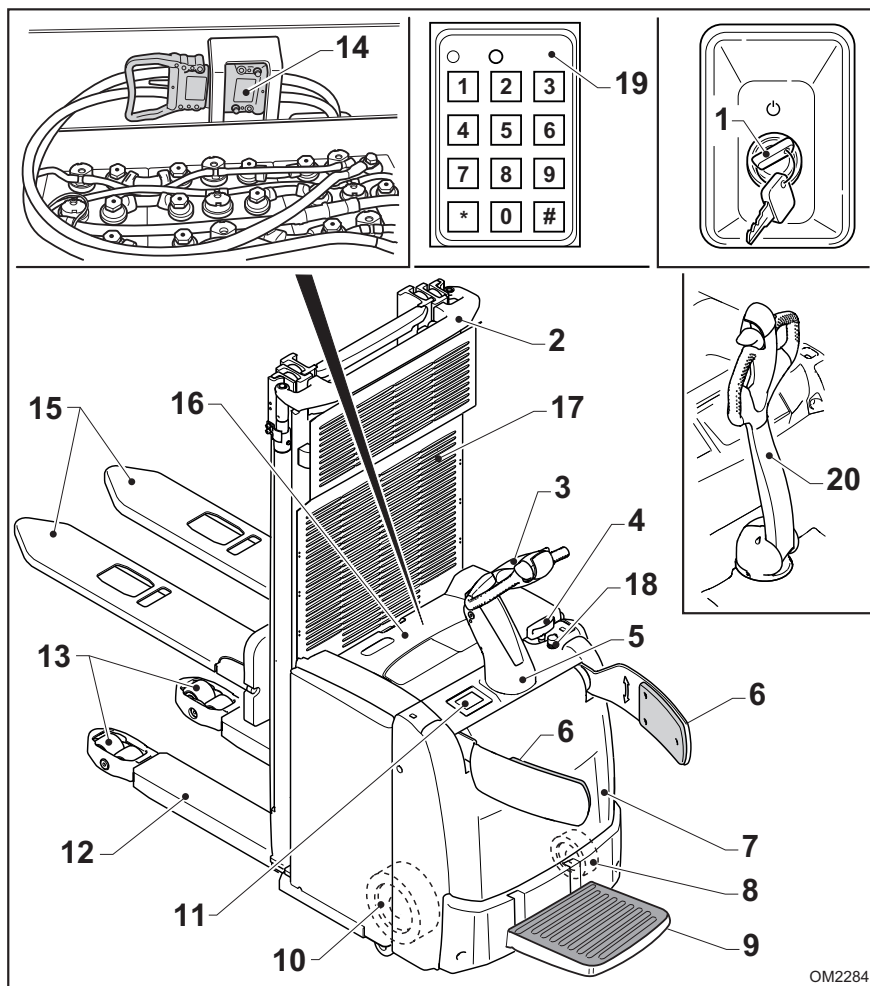
- elektromagnetische veiligheidsrem, aangestuurd doordat de dissel de onderste eindaanslag bereikt
- Elektromagnetische parkeerrem, geactiveerd door uitschakeling van de voeding.

## Boorduitrusting

De boorduitrusting omvat:

- Een opbergvak voor plakband, handschoenen, pennen etc.
- Een afneembaar klembord voor lijsten en documenten in A4-formaat
- Een hendel op het frame voor een noodstop
- Een multifunctioneel display.

## Overzicht



OM2284

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Aan-/uitschakelaar                      | 12 | Steunarmen  |
| 2  | Hefmast                                 | 13 | Lastrollen  |
| 3  | Disselkop                               | 14 | Batterijstekker/-contactdoos                        |
| 4  | Noodstophendel                          | 15 | Vorken  |
| 5  | Dissel                                  | 16 | Batterijdeksel                                      |
| 6  | Met zijbeschermingen voor de bestuurder | 17 | Schuifbeveiliging                                   |
| 7  | Motorkap                                | 18 | Diagnoseaansluiting Technische serviceondersteuning |
| 8  | Zwenkwiel                               | 19 | Digicode - numeriek toetsenblok                     |
| 9  | Bestuurdersplatform                     | 20 | Dissel  |
| 10 | Aangedreven wiel                        |    |   |
| 11 | Display                                 |    |   |

## Instrumenten en bedieningselementen

### Contactsleutel

De sleutel heeft twee standen:

- 0 = stop. Geen spanning op het circuit (sleutel kan worden verwijderd)
- I = start. Circuit bekrachtigd



W10243

### Display

#### Status

– In het scherm **Status** wordt het volgende weergegeven:

- Klok
- Batterijlading
- Draaiuren



W10249

## Instrumenten en bedieningselementen

**Load**

- In het scherm **Load** (last) wordt het volgende weergegeven:
- Vorkhoogte (optie)
- Last op de vorken (optie)



W10248

**Setting**

- In het scherm **Setting** (instelling) kan het volgende worden ingesteld:
- De taal
- De meeteenheid
- De datum
- De tijd



W10248

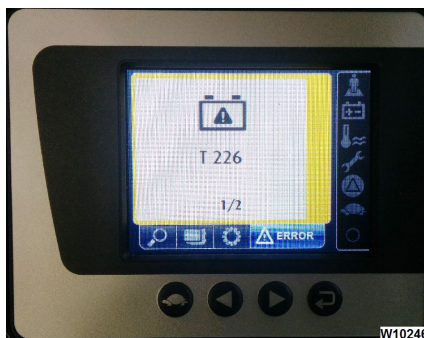
**Error**

- Storingen die tot blokkering van de machine leiden, worden in het scherm **Error** (storing) weergegeven.
- Sommige kunnen door de bestuurder worden verholpen. Bijvoorbeeld als de weergegeven storing aangeeft dat de steunarmen moeten worden neergelaten.



W10245

- Andere storingsmeldingen adviseren om contact op te nemen met de door de fabrikant geautoriseerde technische serviceafdeling.



### Noodstophendel

- Door op de noodstophendel te drukken, worden alle machinefuncties geblokkeerd.



## Instrumenten en bedieningselementen

Bedieningselementen op de dissel ▷

- 1 – Handgreep van disselkop
- 2 en 3 – Rijschakelaar
- 4 – Knop voor vorken omlaag
- 5 – Knop voor vorken omhoog
- 6 – Claxonknop
- 7 – Veiligheids-omkeerschakelaar
- 8 – Knop voor lage snelheid (speciale uitrusting – Creep Speed)
- 9 – Knop voor steunarmen omhoog (speciale uitrusting)
- 10 – Knop voor steunarmen omlaag (speciale uitrusting)

**OPMERKING**

*De volgende bedieningselementen zijn actief als de dissel in de "werkstand" staat.*

**Handgreep van disselkop (1)**

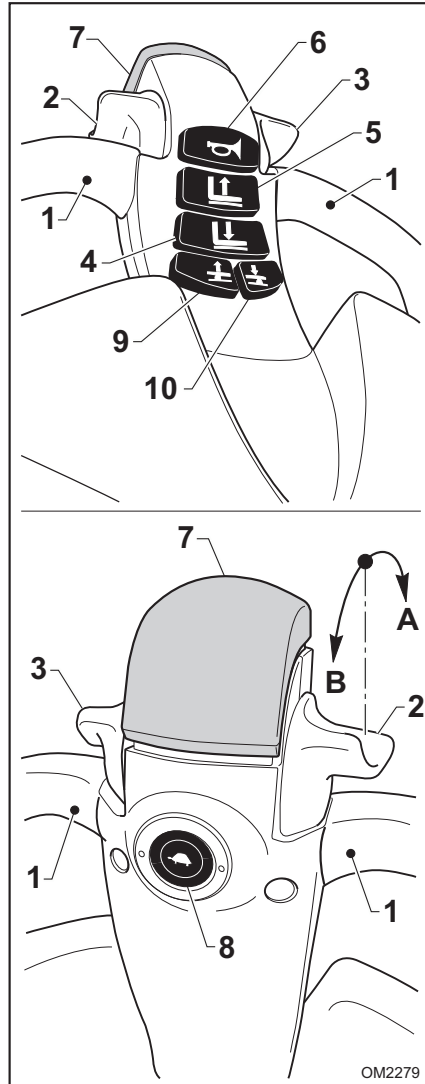
- Bedoeld om de disselkop tijdens het gebruik van de machine vast te houden.

**Rijschakelaar (2 – 3)**

- Wanneer de rijschakelaar (2 of 3) in de richting (A) wordt bewogen, zal de machine in de richting van de vorken beginnen te rijden.
- Wanneer de rijschakelaar (2 of 3) in de richting (B) wordt bewogen, zal de machine in de richting van de bestuurder beginnen te rijden.
- De snelheid van de machine is evenredig aan de hoek van de rijschakelaar.
- Het loslaten van de rijschakelaar activeert het remsysteem, waardoor de machine zal stoppen.

**Knop 'Vorken dalen' (4)**

- Druk op de knop (4) om de vorken te laten zakken.
- De beweging van de vorken kan op ieder moment worden gestopt door de knop (4) los te laten. De vorken stoppen in de actuele positie.
- De drukknoop 'Vorken dalen' (4) is alleen actief als de dissel in de werkstand is gekanteld.



**OPMERKING**

*De snelheid van de vorken is evenredig aan de bedieningsweg van de knop (4)*

**Knop 'Vorken heffen' (5)**

- Druk op de knop (5) om de vorken te heffen tot zij de maximale hoogte hebben bereikt.
- De beweging van de vorken kan op ieder moment worden gestopt door de knop (5) los te laten. De vorken stoppen in de actuele positie.
- De drukknop 'Vorken heffen' (5) is alleen actief als de dissel in de werkstand is gekanteld.

**OPMERKING**

*De snelheid van de vorken is evenredig aan de bedieningsweg van de knop (5)*

**Claxonknop (6)**

- Druk op de knop (6) om de claxon te bedienen. Hiermee kan de bestuurder zijn aanwezigheid kenbaar maken, indien nodig.

**Veiligheids-omkeerschakelaar (7)**

- Druk op de knop (7) terwijl de machine in de richting van de bestuurder rijdt, om van rijrichting te veranderen.

De knop (7) is een veiligheidsvoorziening. Deze is bijzonder nuttig bij het werk in krappe ruimtes; hij voorkomt dat de bestuurder bekneld raakt tussen een muur en de disselkop.

De rijrichting van de machine wordt omgekeerd wanneer de knop (7) in contact komt met het lichaam van de bestuurder. Wanneer de bestuurder weg beweegt en de knop (7) loslaat, stopt de machine.

**Knop voor lage snelheid (8) (speciale uitrusting – Creep Speed)**

- De knop (8) is uitgerust met de optionele functie 'Dissel altijd actief' (Creep Speed).
- Door de knop (8) ingedrukt te houden en tegelijkertijd de rijschakelaar (2 - 3) te draaien, wordt de functie voor lage snelheid

## Instrumenten en bedieningselementen

geactiveerd, ongeacht de stand van de dissel.

- Door de knop (8) en de knop 'Vorken heffen' (5) gelijktijdig ingedrukt te houden, wordt de heffunctie ongeacht de stand van de dissel geactiveerd.



### OPMERKING

Deze functie is ideaal voor manoeuvres in krappe ruimtes.

### Initiële heffing (9 en 10) (speciale uitrusting)

De heffunctie van de steunarmen vergroot de bodemvrijheid, zodat er met de machine ook over oneffen ondergronden en op hellingen kan worden gereden.

### ⚠ WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar voor voeten.

Let er bij gebruik van de initiële heffunctie goed op dat uw voeten niet bekneld raken.

### Knop voor steunarmen omhoog (9) (speciale uitrusting)

- Druk op de knop (9) om de steunarmen te heffen; zodra u de drukknop loslaat, stoppen de steunarmen in de actuele positie.
- De drukknop 'Steunarmen heffen' (9) is alleen actief als de dissel in de werkstand is gekanteld.

### Knop voor steunarmen omlaag (10)

- Druk op de knop (10) om de steunarmen te laten dalen; zodra u de drukknop loslaat, stoppen de steunarmen in de actuele positie.
- De drukknop 'Steunarmen dalen' (10) is alleen actief als de dissel in de werkstand is gekanteld.



## Dissel

### Disselstanden

#### Dissel voor bediening van de machinefuncties plaatsen

In dit geval heeft de dissel twee standen:

- **Stand (1) = werkstand.**

Als de dissel in deze stand staat, kan de bestuurder met behulp van de rijschakelaar beginnen met rijden.

Als de dissel in deze stand staat, kan de bestuurder met behulp van de desbetreffende schakelaar de vorken heffen of laten zakken.

Als de dissel in deze stand staat, kan de bestuurder de steunarmen heffen of laten zakken; alleen bij uitvoeringen met initiële heffunctie van de steunarmen.

- **Stand (2) = remstand.**

Als de dissel in deze stand staat, is de aandrijving geblokkeerd en de parkeerrem ingeschakeld.

#### OPMERKING

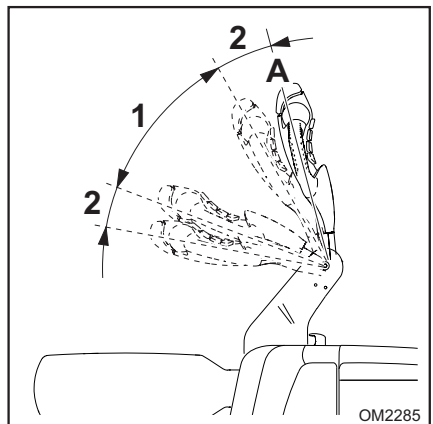
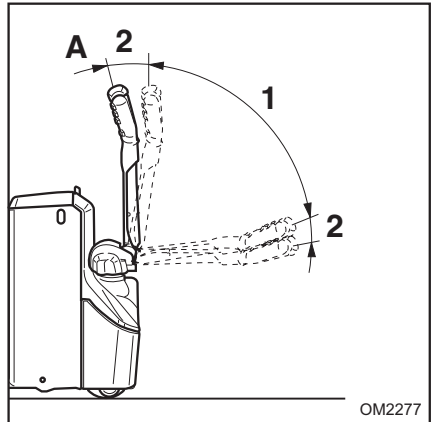
- *Als de dissel in deze stand staat, kunnen de vorken en steunarmen, indien aanwezig, niet worden geheven.*
- *De vorken en steunarmen (alleen bij uitvoeringen met initiële heffunctie van de steunarmen) kunnen nog wel dalen.*

#### OPMERKING

*Wanneer de dissel wordt losgelaten, keert deze automatisch terug naar stand (A), de remstand.*

#### LET OP

Gebruik deze manier van remmen niet als bedrijfsrem.

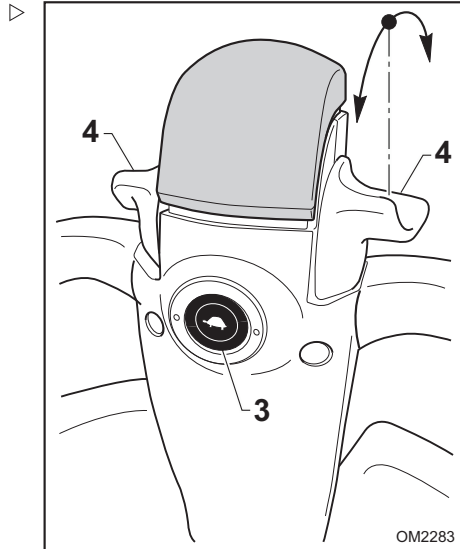


## Dissel

**“Timone sempre attivo”-uitvoering  
(speciale uitrusting – Creep Speed)**

- **Stand (2)** met de functie 'Dissel altijd actief' (speciale uitrusting) = **functie voor lage snelheid**

Deze functie wordt geactiveerd door op de knop voor lage snelheid op de dissel (3) te drukken en de rijschakelaar (4) te draaien, of door op de knop voor lage snelheid en de knop 'Vorken heffen' te drukken. De machine rijdt met gereduceerde snelheid.



## Combidissel (indien aanwezig)

### Instructies voor het uitklappen van de combidissel

#### **⚠ LET OP**

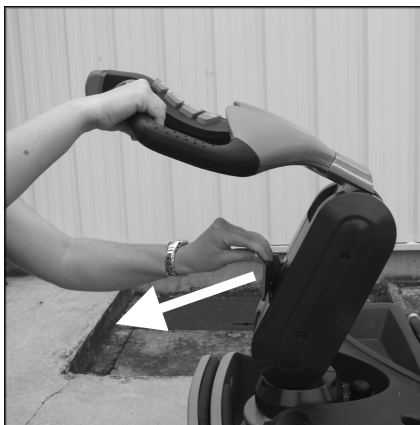
Voer deze handeling bij voorkeur uit voordat u de machine start en alleen wanneer de machine stilstaat.

Het is verboden deze handeling uit te voeren wanneer de machine rijdt.

#### **i OPMERKING**

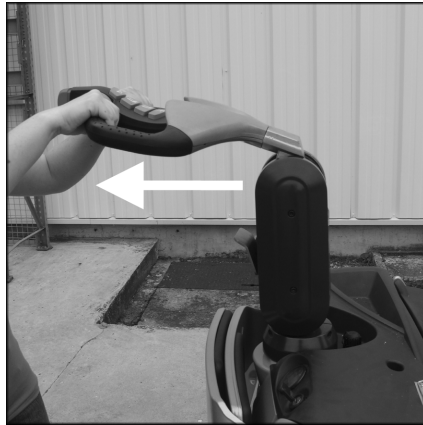
*Het voorkeursgebruik is met de combidissel uitgeklaapt bij meeloopbediening (bediening "vanaf de grond").*

- Open de vergrendeling om de dissel te ontgrendelen.



## Dissel

- Gebruik de greep om de dissel uit te klappen. ▷



- De dissel is uitgeklappt. ▷

### Instructies voor het inklappen van de combidissel

#### ⚠ LET OP

Voer deze handeling bij voorkeur uit voordat u de machine start en alleen wanneer de machine stilstaat.

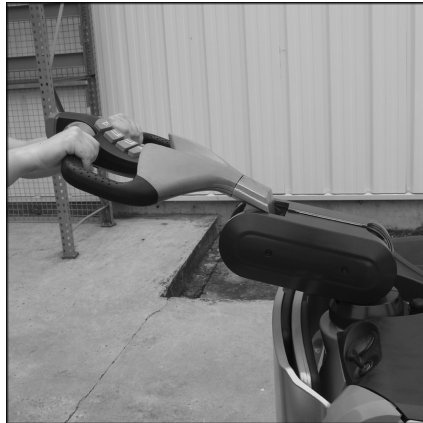
Het is verboden deze handeling uit te voeren wanneer de machine rijdt.



#### OPMERKING

*Het voorkeursgebruik is met de combidissel ingeklapt bij meerijbediening (bediening vanaf het platform).*

- Gebruik de greep om de dissel in te klappen.



- De vergrendeling sluit automatisch om de dissel te vergrendelen.

### ⚠ LET OP

Controleer of de dissel goed is vergrendeld.



### OptiSpeed-dissel (alleen aanwezig op uitvoeringen EXV en EXVi)

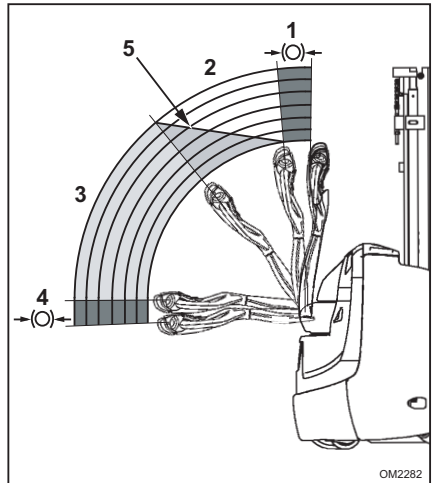
De verschillende van de kanteling afhankelijke werkstanden worden hieronder toegelicht:

- In zone (1) wordt de rem ingeschakeld en kan er niet met de machine worden gereden.
- In zone (2) is de maximumsnelheid afhankelijk van de kanteling van de dissel. De referentie (5) stelt de curve van de snelheid binnen zone (2) voor.
- In zone (3) kan de machine met maximumsnelheid rijden. De rijnsnelheid is evenredig aan de hoek van de rijschakelaar.

In zone (4) wordt de rem ingeschakeld en kan er niet met de machine worden gereden.

### ⚠ WAARSCHUWING

Kantel de dissel tijdens het gebruik van de machine en verander de snelheid geleidelijk met de rijschakelaar, zoals hierboven aangegeven.



## Hefmasttypes

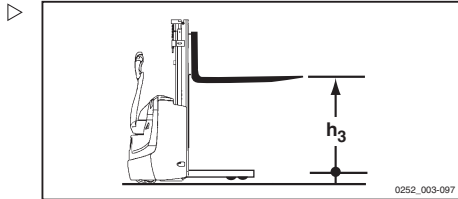
## Hefmasttypes

Uw machine kan met een van de volgende hefmasten uitgerust zijn:

- Simplex
- Telescopisch
- NiHo
- Triplex

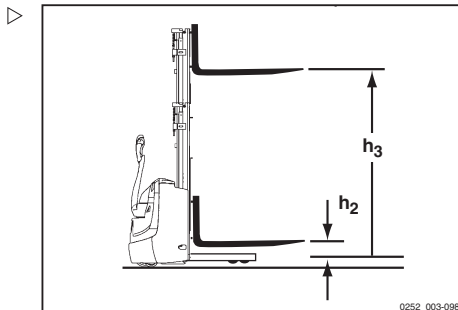
## Simplex

Als er op de hefknop wordt gedrukt, wordt het vorkenbord door de middelste cilinder via een ketting naar de hoogte  $h_3$  geheven.



## Telescopisch

Als er op de hefknop wordt gedrukt, wordt de binnenmast door de buitenste cilinders uitgeschoven en wordt het vorkenbord ( $h_3$ ) via de kettingen meegeheven (het vorkenbord wordt tweemaal zo snel geheven als de binnenmast).

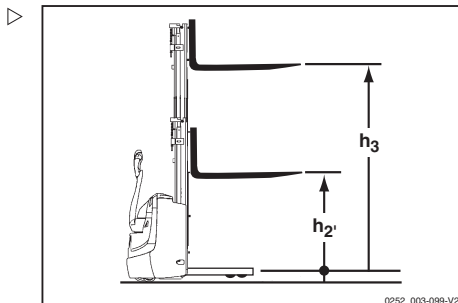


**▲ LET OP**

Houd er op plaatsen met een laag plafond rekening mee dat de last boven de mast kan uitsteken.

## NiHo

Als er op de hefknop wordt gedrukt, wordt het vorkenbord door de middelste cilinder naar de bovenzijde van de binnenmast ( $h_2'$ ) geheven. Vervolgens heffen de buitenste cilinders de binnenmast naar de maximumhoogte ( $h_3$ ).



**i OPMERKING**

*Tijdens deze hefbeweging is de binnenmast nooit hoger dan het vorkenbord.*

**▲ LET OP**

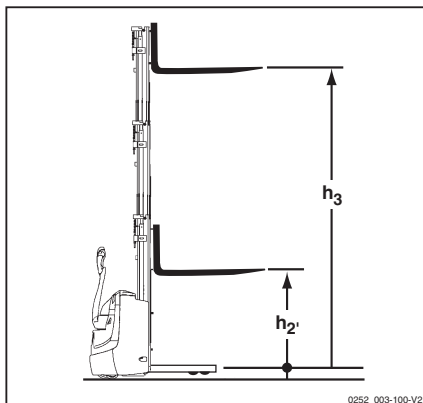
Houd er op plaatsen met een laag plafond rekening mee dat de last boven de mast kan uitsteken.

### Triplex

De werking is hetzelfde als bij de NiHo-mast, maar met een grotere hefhoogte bij dezelfde masthoogte.

**⚠ LET OP**

Houd er op plaatsen met een laag plafond rekening mee dat de last boven de mast kan uitsteken.



## Zijbescherming

### Zijbescherming

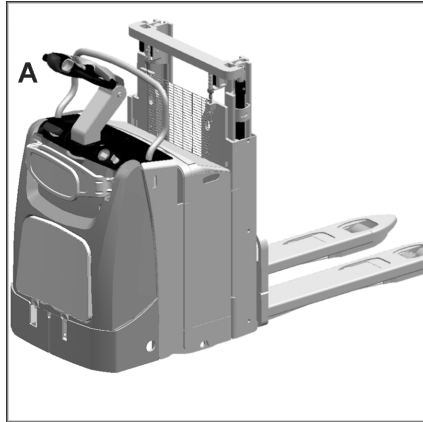
#### Omschrijving

De zijbescherming is ontworpen om de bestuurder te beschermen wanneer de machine meerrijdend wordt bediend.

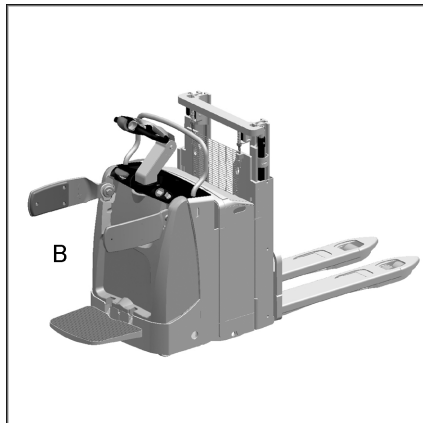
Er zijn twee standen:

- Stand "C" = zijbescherming gesloten. Stand die wordt gebruikt als de bestuurder met de machine meeloopt (bediend vanaf de "grond") met het platform omlaag. ▷

De machine werkt met de zijbescherming gesloten (stand "A") en ook als de bestuurder zich op de machine bevindt. In dit geval wordt de maximale rijdsnelheid van de machine om veiligheidsredenen automatisch beperkt.



- Stand "B" = zijbescherming geopend. Stand die wordt gebruikt als de bestuurder zich op de machine bevindt en op het platform staat. ▷



#### Zijbescherming openen en sluiten

- Om te openen, trekt u de twee zijbeschermingen voor de bestuurder naar buiten.
- Om te sluiten, duwt u de twee zijbeschermingen voor de bestuurder naar binnen.

#### Hoogte van de zijbescherming afstellen

- Om de hoogte van de zijbeschermingen op de lengte van de bestuurder af te stemmen, opent u de zijbeschermingen en trekt u ze vervolgens omhoog (drie standen). Om de zijbeschermingen te sluiten, duwt u ze omlaag tot ze in de oorspronkelijke, laagste stand staan.



**⚠ LET OP**

Breng de zijbeschermingen altijd omlaag voordat u ze weer sluit.

Anders worden de zijbeschermingen niet gesloten en kunnen de kappen beschadigd raken.

---

**⚠ GEVAAR**

**Ga niet op de zijbeschermingen zitten.**

---

**⚠ GEVAAR**

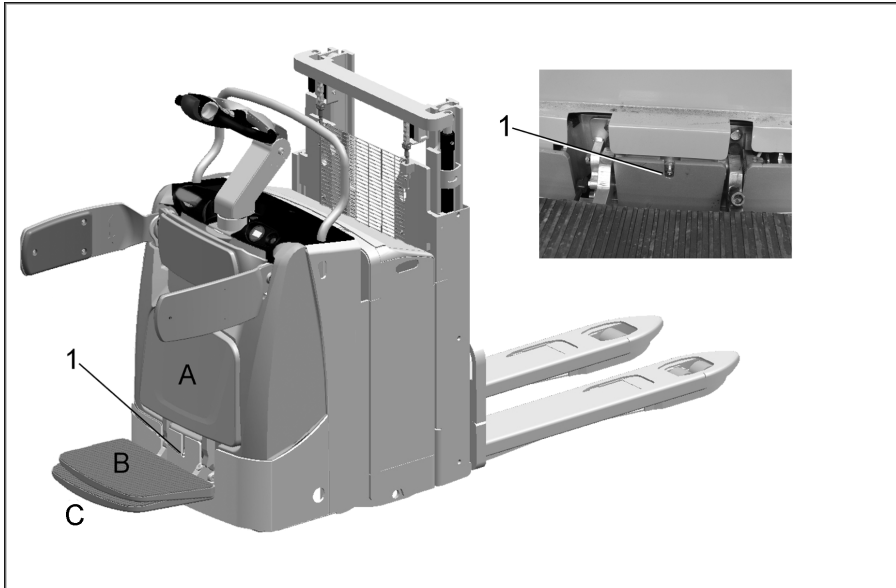
**Klim niet op de zijbeschermingen.**

---

## Platform

## Platform

## Omschrijving



Het platform kan in drie standen worden gezet:

**A, B en C:**

**Stand "A"** = platform gesloten. Deze stand wordt gebruikt wanneer de machine mee-lopend wordt bediend (bediend vanaf de "grond") met de zijbeschermer gesloten.

**Stand "B"** = platform in de tussenstand: in deze stand is de rijaandrijving van de machine geblokkeerd.

**Stand "C"** = platform in de bedrijfsstand bij meerijbediening: deze stand is bedoeld voor wanneer de bestuurder zich op de machine bevindt.

In deze stand zijn de rijaandrijving en de snelheid van de machine afhankelijk van de stand van de zijbeschermer:

- Zijbeschermer geopend: de machine kan de maximumsnelheid bereiken.
- Zijbeschermer gesloten: de snelheid van de machine wordt elektronisch beperkt.

**OPMERKING**

Als het platform gesloten is "A" en de zijbescherming geopend, is de rijaandrijving geblokkeerd.

**Platform bewegen**

Om het platform te heffen of te laten dalen, moet de bodem van het platform handmatig worden veresteld.

**⚠ LET OP**

Beknellingsgevaar voor handen.

Zorg dat u bij het sluiten van het platform niet met uw handen tussen het platform en de kap komt.

**Platform verstellen**

Voor een betere trillingsdemping moet het platform worden afgesteld op het gewicht van de bestuurder.

Stel de druk van het dempingssysteem met behulp van de klep (1) af op het gewicht van de bestuurder.

**Veiligheid****⚠ GEVAAR****Gevaar om van het platform te vallen.**

Ga op de juiste manier tussen de beide zijbeschermingen op het platform staan: rechtop staand, met het gezicht richting vorken en met beide voeten binnen de contouren van het platform.

Neem bochten met een lage snelheid.

Houd de greep aan de disselpop stevig vast met uw handen.

**⚠ GEVAAR**

Het is streng verboden om voorzieningen met een beschermings- of beveiligingsfunctie te deactiveren.



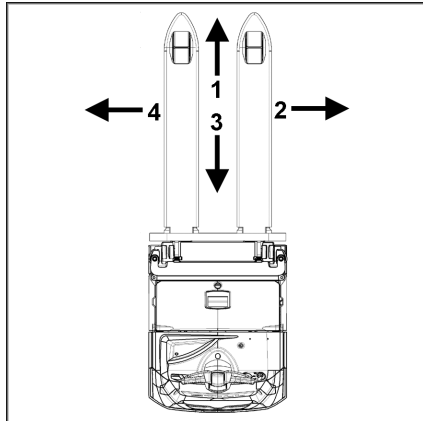
## Definiëring van de richtingen

## Definiëring van de richtingen

### Definiëring van de richtingen bij uitvoeringen van de EXV, EXVi en EXV-SF met bediening vanaf de grond

Voorgeschreven rijrichting:

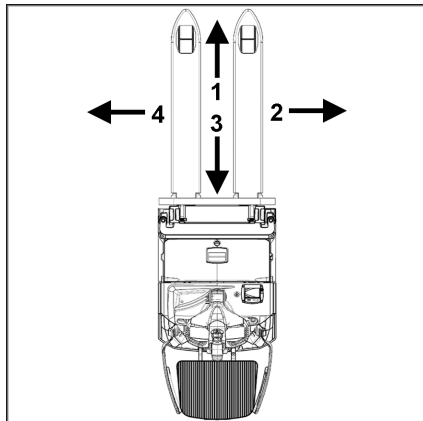
- Achteruitrijden (1)
- Links (2)
- Vooruitrijden (3) (voorkeursrijrichting)
- Rechts (4)



### Definiëring van de richtingen bij uitvoeringen van de EXV-SF met bediening aan boord op neergeklapt platform

Voorgeschreven rijrichting:

- Vooruitrijden (1) (voorkeursrijrichting)
- Links (4)
- Achteruitrijden (3)
- Rechts (2)



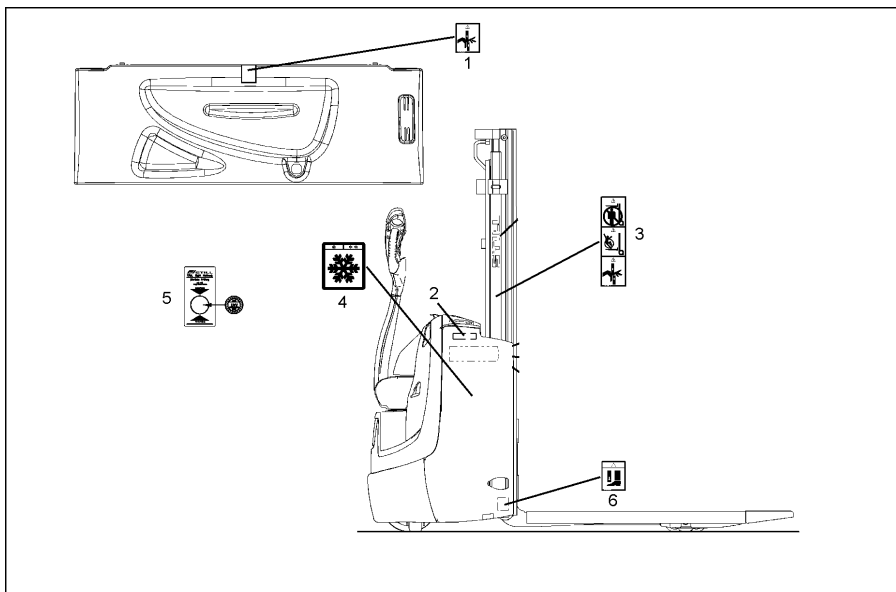
### Conclusie

Voor een eenvoudig begrip wordt de rijrichting altijd als volgt gedefinieerd:

- **(1)** Rijrichting in de richting van de vorken
- **(3)** Rijrichting in de richting van de bestuurder

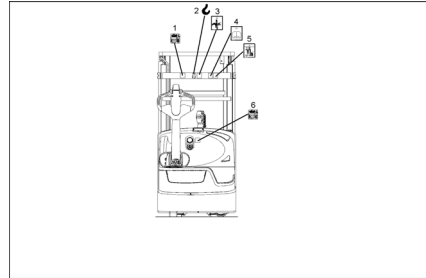
## Markeringen

### Posities van markeringen op de EXV14-16-20

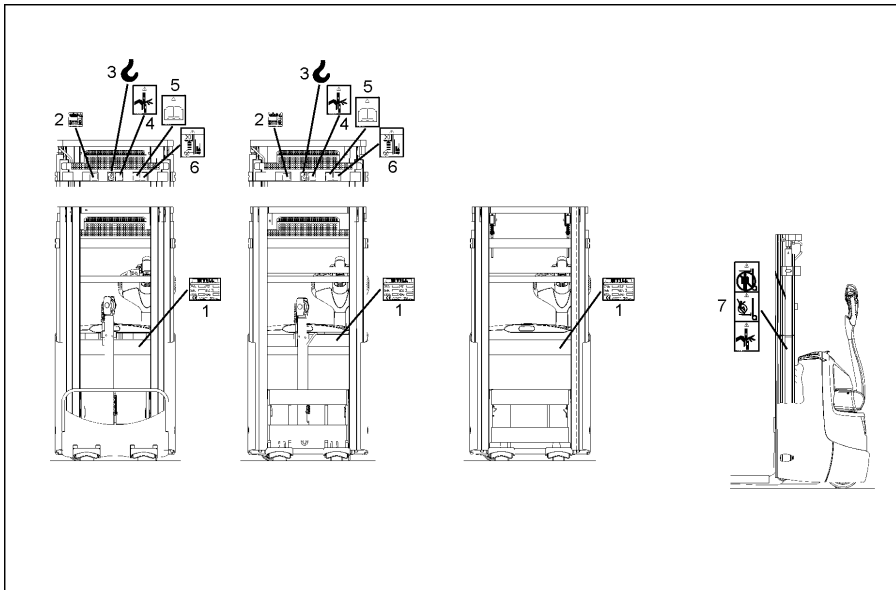


- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Label voor "bknellingsgevaar voor handen" (alleen bij uitvoeringen met initiële heffunctie van de steunarmen)</p> <p>2 Serienummerlabel (barcode aan binnenzijde chassis)</p> <p>3 Waarschuwinglabel</p> <p>4 Label voor "koelhuisuitvoering" (alleen bij koelhuisuitvoering)</p> | <p>5 Label voor jaarlijkse controles (alleen Duitsland)</p> <p>6 Label voor "bknellingsgevaar voor voeten" (alleen bij uitvoeringen met initiële heffunctie van het chassis)</p> <p>* Label voor boordbatterijlader (speciale uitrusting) aan het batterijdeksel</p> |
|--|--|

## Markeringen



- 1 Lastschema
- 2 "Haak" symbool
- 3 Label voor "beknellingsgevaar voor handen"
- 4 Label voor "bedienings- en onderhoudshandleiding"
- 5 Label voor "gevaar door hefbeweging" (alleen bij uitvoeringen met initiële hefffunctie van het chassis)
- 6 Lastschema



- 1 Gegevensplaatje
- 2 Lastschema
- 3 "Haak" symbool
- 4 Label voor "beknellingsgevaar voor handen"
- 5 Label voor "bedienings- en onderhoudshandleiding"
- 6 Label voor "gevaar door hefbeweging" (alleen bij uitvoeringen met initiële hefffunctie van het chassis)
- 7 Waarschuwinglabel

### Waarschuingsplaatjes

Neem altijd de aanwijzingen op de waarschu-  
wingsplaatjes in acht.

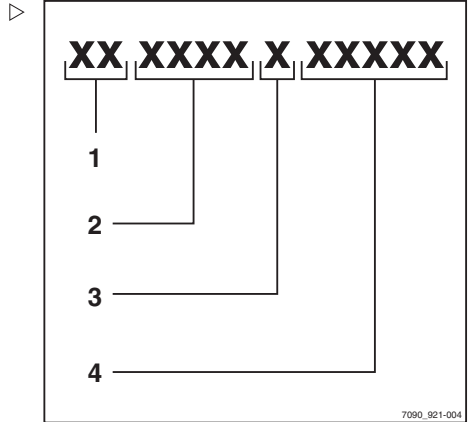
### Serienummer

**i** **OPMERKING**

Vermeld bij alle technische vragen het serien-  
ummer.

Het serienummer bevat de volgende informa-  
tie:

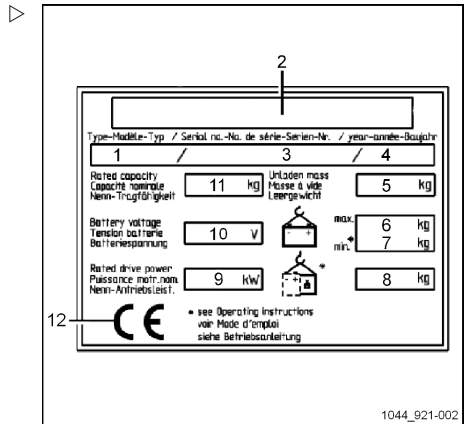
- 1 Fabriek
- 2 Type
- 3 Productiejaar
- 4 Volgnummer



### Gegevensplaatje

**i** **OPMERKING**

Vermeld bij alle technische vragen het serien-  
ummer.



- 1 Model
- 2 Fabrikant
- 3 Serienr.
- 4 Bouwjaar
- 5 Leeggewicht (zonder batterij) in kg
- 6 Batterijgewicht maximaal
- 7 Batterijgewicht minimaal
- 8 Extra gewicht (ballast) in kg
- 9 Nominaal vermogen in kW
- 10 Batterijspanning V

## Markeringen

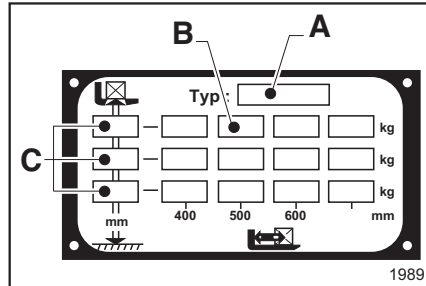
- 11 Nominiaal hefvermogen in kg  
12 CE-merkteken

### Lastindicatieplaatje

– Het lastindicatieplaatje bevat de volgende gegevens: ▷

- **A** = machinetype.
- **B** = hefvermogen van de heftruck in kg afhankelijk van lastzwaartepuntsafstand en hefhoogte.
- **C** = hefhoogte boven de grond in mm(\*).

(\* Hefhoogte (**HS**) heeft betrekking op **h3** (vorken heffen) + **S** (vorkhoogte).



–

#### **GEVAAR**

De waarden die worden aangegeven op het lastindicatieplaatje hebben betrekking op een compacte en gelijkmatige last en dienen niet te worden overschreden, anders kunnen de stabiliteit van de machine en het draagvermogen van de constructie in gevaar worden gebracht. De afstanden C van het lastzwaartepunt en de hefhoogte van de vorken HS bepalen het maximale hefvermogen.

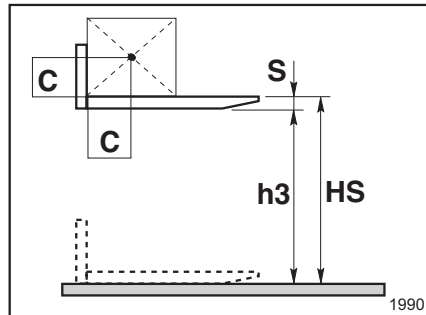
#### **GEVAAR**

##### Ongevalrisico bij het vervangen van vorken:

Als de vorken worden vervangen en er vorken van een ander type dan de originele vorken worden gemonteerd, verandert het resthefvermogen van de machine.

Bij vervanging van de vorken door andere vorken, moet er een nieuw resthefvermogenplaatje worden aangebracht.

Als een machine zonder vorken wordt geleverd, is het resthefvermogenplaatje voor standaardvorken op de machine aangebracht (zie hoofdstuk 6 'Technische gegevens').





## Opties en varianten

### Lijst met opties en varianten

#### Lijst:

- Verschillende bandtypes voor het aangedreven wiel
- Verschillende types lastrollen
- Dissel altijd actief (Creep Speed)
- Verschillende batterijtypes
- Verschillende hefmasten en hefhoogtes
- Verschillende vorkbreedtes en vorklengtes
- Verschillende types lastrekken
- Uitvoering met beweegbare steunarmen "I" (Initial lift)
- Systeem voor het hanteren van lasten (Load Management)
- Toegangsautorisatie via: sleutel of, als alternatief, numerieke toetsenblok (Digicode)
- FleetManager
- Schuifbeveiliging van transparant polycarbonaat, aan de mast bevestigd.
- Koelhuisuitvoering (Cold store)
- Bedieningspaneel
- Bevestigingsstang voor accessoires
- Verschillende soorten kabels en stekkers
- Verschillende soorten kabels en extra stekkers
- Ingebouwde gelijkrichter
- Indicatie-LED voor elektrolytniveau
- Centraal vulsysteem van de batterij voor gedestilleerd water
- Batterijwisselsysteem

#### LET OP

Neem na aanschaf van de machine contact op met de technische serviceorganisatie voor meer informatie over het monteren van speciale uitrustingen.



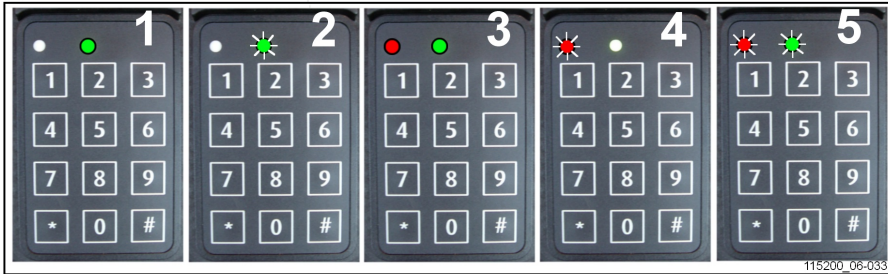
#### OPMERKING

*De bovenstaande lijst is slechts een samenvatting. Sommige speciale uitrustingen zijn NIET op alle modellen verkrijgbaar. Raadpleeg voor verdere informatie de prijslijst en*

## Opties en varianten

neem contact op met de geautoriseerde serviceorganisatie.

## Digicode-optie



- |   |                                 |   |  |
|---|---------------------------------|---|--|
| 1 | INSCHAKELEN (bedrijfsmodus)     | 4 | Defecte sleutel of verkeerde code            |
| 2 | UITSCHAKELEN en wachten op code | 5 | Vertraging van de automatische uitschakeling |
| 3 | Programmeermodus actief         |   |  |

BEDRIJFSMODUS			
Werking	Sleutel	LED	Waarschuwing
AAN	$\begin{matrix} \boxed{1} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{\#} \text{ of } \boxed{1} \\ \boxed{1} \boxed{2} \boxed{3} \boxed{4} \boxed{5} \boxed{\#} \end{matrix}$ (vooraf ingesteld)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ rood uit ● continu groen (1)(juiste pincode)</li> <li>● rood knippert ○ groen uit (4)(onjuiste pincode)</li> </ul>	$\begin{matrix} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \text{ of } \boxed{1} \boxed{2} \boxed{3} \\ \boxed{4} \boxed{5} \end{matrix}$ vooraf ingestelde pincode
UIT	$\boxed{\#}$ (3 seconden)	○ rood uit ● groen knippert (2)	Machine uitschakelen

PROGRAMMEERMODUS – uit te voeren bij uitgeschakelde machine (2)			
Werking	Invoeren	LED-status	Waarschuwing
<b>DE SYSTEEM-BEHEERDERS-CODE IS BELANGRIJK VOOR ALLE DIGICODE-INSTELLINGEN</b>	$\begin{matrix} \boxed{*} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \boxed{0} \\ \boxed{0} \boxed{\#} \end{matrix}$ (standaard)	● continu rood ● continu groen (3)	Als de diodes zijn uitgeschakeld, schakelt de elektronische sleutel automatisch terug naar de "bedrijfsmodus"
Nieuwe bestuurderscode	$\boxed{*} \boxed{0} \boxed{4} \boxed{5} \boxed{6} \boxed{7} \boxed{8} \boxed{\#}$	○ rood uit ● groen knippert (2) (code geaccepteerd)	Voorbeeld van een nieuwe bestuurderscode: 45678

PROGRAMMEERMODUS – uit te voeren bij uitgeschakelde machine (2)			
Bestuurderscodes toewijzen	□ 2 □ 5 □ 4 □ 3 □ 1 □ #	○ rood uit ● groen knippert (2) (code geaccepteerd)	*2*: referentie van de bestuurder 10 opties, van 0 tot 9
Bestuurderscodes wissen	* □ 2 * #	○ rood uit ● groen knippert (2) (wissen geaccepteerd)	*2*: referentie van de bestuurder (tussen 0 en 9)
Systeembeheerderscodes wijzigen	* □ 9 □ 1 □ 2 □ 3 □ 4 5 □ 6 □ 7 □ 8 □ #	○ rood uit ● groen knippert (2) (code geaccepteerd)	
Oorspronkelijke systeembeheerderscode herstellen			Voor het opnieuw activeren van de standaard-systeembeheerderscode (0000000) kunt u contact opnemen met uw vertegenwoordiger of met de dichtstbijzijnde dealer.
Automatische uitschakeling activeren	□ * □ 2 * □ 1 □ #	● rood knippert ● groen knippert (5) (5 sec. voordat er wordt uitgeschakeld)	De voeding wordt automatisch na 10 min. (600 sec. is standaard) uitgeschakeld als de machine niet wordt gebruikt.
Vertraging van de automatische uitschakeling instellen	□ □ 3 □ 6 □ 0 □ #	○ rood uit ● groen knippert (2) (waarde geaccepteerd)	Voorbeeld: automatische uitschakeling na 1 min. (60 sec.) indien niet gebruikt. Minimuminstelling = 10 sec. / maximum = 3000 sec.
Automatische uitschakeling deactiveren	□ □ 2 □ 0 □ #	○ rood uit ● groen knippert (2) (opdracht geaccepteerd)	

### Stand-by



#### OPMERKING

De stand-byfunctie is alleen beschikbaar met de Digicode-optie.

Om de gebruiksduur van de batterij te verlengen, kan de machine wanneer hij niet in gebruik is in de energiespaarmodus worden gezet.

Als hij een bepaalde tijd niet in gebruik is geweest, wordt de machine uitgeschakeld.

## Opties en varianten

Deze tijdsduur kan worden ingesteld tussen 0 en 10 minuten. Deze functie is standaard gedeactiveerd.

De uitschakeltijd kan worden ingesteld. Neem contact op met de door de fabrikant geautoriseerde technische serviceafdeling.

## Indicatie-LED voor elektrolytniveau (speciale uitrusting) ▷

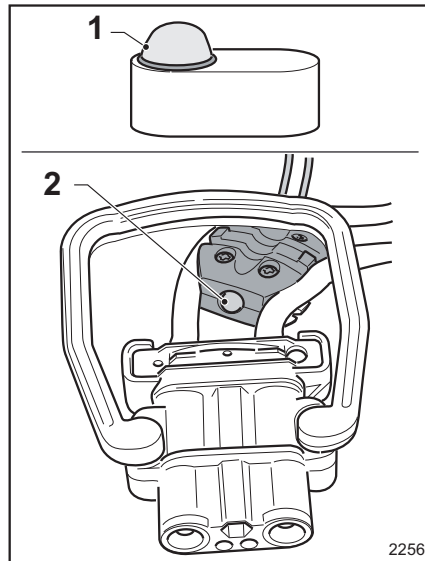
Er zijn twee uitvoeringen van de LED:

- 1) Op de batterij
- 2) Naast de batterijstekker.

De LED geeft aan of het gedestilleerde water in de batterij moet worden bijgevuld.

Werking:

- Als de LED (1) of (2) groen is, is het elektrolytniveau in de batterij voldoende. De batterij hoeft niet te worden bijgevuld met gedestilleerd water.
- Als de LED (1) of (2) rood is, is het elektrolytniveau in de batterij onvoldoende. De batterij moet worden bijgevuld met gedestilleerd water.



4

---

**Gebruik**

## Toegestaan en veilig gebruik

# Toegestaan en veilig gebruik

## Beoogd gebruik

### ▲ LET OP

Deze machine is ontworpen voor het transporteren van lasten op pallets of in voor dit doel geconstrueerde industriële containers, en voor het in- en uitslaan van pallets (indien nodig op een vrachtwagen).

De afmetingen en capaciteiten van de aanhangwagens, pallets of containers moeten zijn afgestemd op de te transporteren last en moeten een goede stabiliteit garanderen.

In de bij deze bedieningshandleiding gevoegde tabel met kenmerken en prestatiegegevens vindt u enige informatie die u nodig hebt om te controleren of de uitrusting geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden.

Elk specifiek gebruik dient te worden geautoriseerd door de vestigingsmanager. Na een analyse van de mogelijke gevaren van de betreffende toepassing kan hij vervolgens de noodzakelijke extra veiligheidsmaatregelen opstellen.

## Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de machine

### Rijgedrag

De bestuurder moet zich binnen het bedrijf aan de normale verkeersregels houden. De bestuurder moet de rijnsnelheid aanpassen aan de rijomstandigheden. Zo moet de bestuurder bijvoorbeeld in bochten, tijdens het binnenrijden van en rijden door smalle doorgangen, tijdens het rijden door klapdeuren, op onoverzichtelijke plaatsen en op oneffen ondergronden langzaam rijden. De bestuurder moet altijd een veilige remafstand tot voertuigen en personen voor hem bewaren, en hij moet de machine op elk moment onder controle hebben. De bestuurder dient het plotseling remmen, het snel nemen van bochten van 180° en het inhalen van andere voertuigen op gevaarlijke of onoverzichtelijke plaatsen te voorkomen.

### ▲ WAARSCHUWING

Het is verboden om de machine zittend te besturen.

Onthoud het volgende:

- Rijd met de machine zoals beschreven in de paragraaf "Bestuurdersposities".
- De machine mag niet als opstap worden gebruikt.
- De machine is niet berekend op het transporteren van personen anders dan de bestuurder en mag daarom niet voor dit doeleinde worden gebruikt.
- De bestuurder moet te allen tijde binnen de contouren van de machine blijven.
- Blijf binnen de veiligheidszone (het door de fabrikant vastgestelde werkgebied).



#### OPMERKING

Het gebruik van een mobieltje of radio is toegestaan, maar voorkom het gebruik ervan tijdens het rijden omdat u erdoor kunt worden afgeleid.

### Personen in de gevarezone

Voordat u de machine start en tijdens uw werkzaamheden dient u te controleren of er zich geen personen in de gevarezone bevinden. Als er zich personen in de gevarezone bevinden, dient u hen ruim van tevoren te waarschuwen. Staak uw werkzaamheden met de machine onmiddellijk als de personen ondanks uw waarschuwingen de gevarezone niet verlaten.

#### GEVAAR

**Verwondingsgevaar! In de gevarezone bestaat er verwondingsgevaar. Levensgevaar door vallende lasten!**

Ga niet op de vorken staan!

Het is ten strengste verboden om onder de vorken te staan of om er onderdoor te lopen, zelfs als de vorken niet belast zijn!

### Gevarezone

De gevarezone is het gebied waarbinnen personen gevaar lopen door de bewegingen van de machine, door de werkuitrusting en door de hefinrichtingen (bijv. accessoires) of de last. De gevarezone omvat ook gebieden

## Toegestaan en veilig gebruik

waarin een last kan vallen of werkuitrusting kan worden neergelaten of vallen.

### Omstandigheden van verkeersroutes

Het oppervlak van verkeersroutes moet voldoende vlak en schoon zijn en vrij zijn van voorwerpen. Afvoergoten, spoorwegovergangen en dergelijke moeten vlak zijn en, indien nodig, met rijplaten worden afgedekt zodat de machine er zonder schokken overheen kan rijden.

Er moet voldoende afstand zijn tussen het hoogste deel van de machine of de last en de vaste constructies in de omgeving. De hoogte is afhankelijk van de hefhoogte en van de afmetingen van de last. Raadpleeg de technische kenmerken.

### Voorschriften met betrekking tot de verkeersroutes en de manoeuvreerzones

Er mag alleen worden gereden op verkeersroutes die door het bedrijf dat de machine gebruikt of door diens vertegenwoordiger zijn toegestaan. Er mogen zich geen obstakels op de rijwegen bevinden. Lasten mogen uitsluitend worden neergezet en opgeslagen op plaatsen die daarvoor zijn bedoeld. Het bedrijf dat de machine gebruikt of diens vertegenwoordiger moet ervoor zorgen dat er geen niet-geautoriseerde personen de werkomgeving naderen.

### Gevaren

Gevaren op de verkeersroutes moeten worden aangeduid door middel van standaard-verkeersborden of mogelijk extra waarschuwingen.



## Transport en ophijsen van de machine

### Machine transporteren

De heftruck wordt normaliter per vrachtwagen of trein vervoerd. Als de afmetingen van de heftruck de maximaal toegestane afstandswaarden overschrijden, wordt hij uiteenge-nomen vervoerd. De verkooporganisatie is belast met de demontage- en montagewerkzaamheden. De heftruck moet tijdens het transport met behulp van een geschikt bevestigingssysteem aan het transportmiddel worden bevestigd. Blokkeer de wielen met keggen om zelfs de kleinste beweging te voorkomen.



### Transport

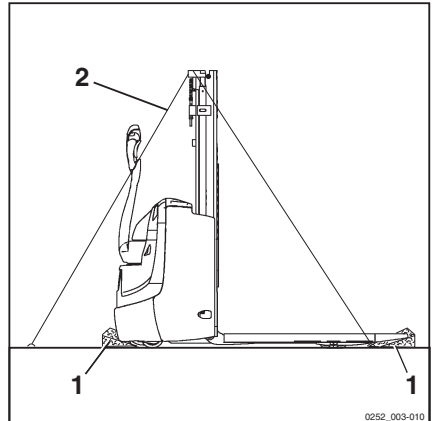
- Accustekker eraf trekken.

### Met wiggen vastzetten

- Hefwagen met wiggen (1) tegen het weggrollen en verschuiven beveiligen.

### Vastsjorren

- Sjorriemen (2) aan de hefconstructie vastsjorren.



## Klimatologische omstandigheden voor transport en opslag

De vorkheftruck moet tijdens het transport en de opslag worden beschermd tegen de weersomstandigheden.

## Transport en ophijzen van de machine

### Laden en lossen van de machine

Laad of los de machine met een laadbrug of een hefinrichting (met een hellingshoek en een constructiesterkte overeenkomstig het door de fabrikant opgegeven prestatievermogen en gewicht van de machine en goed gepositioneerd en verankerd). Zie de betreffende paragraaf. Als alternatief kan er een hijskraan of portaalkraan worden gebruikt.


De machine moet tijdens het transport en de opslag worden beschermd tegen de weers- en omgevingsinvloeden.

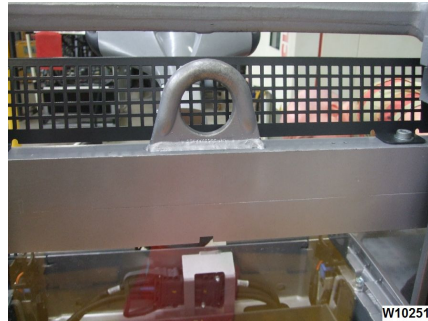
### Hijzen met een hijskraan of portaalkraan ▷

#### ⚠ LET OP

Altijd het contact uitschakelen en de batterij loskoppelen.

Hijst de machine nooit op aan de dissel of aan andere punten die niet hiervoor zijn ontworpen.

- Steek de hijskabel in het desbetreffende hijssoog aan de mast. De haak en de hijskabel moeten sterk genoeg zijn voor het gewicht van de machine. De positie is gemarkeerd met een haaksymbool 



W10251

#### ⚠ GEVAAR

Gebruik een hijskraan met voldoende hijsvermogen voor het gewicht van de machine. Dit staat vermeld op het gegevensplaatje. Houd tevens rekening met het gewicht van de gemonteerde batterij (indien van toepassing) zoals aangegeven op het desbetreffende typeplaatje. Hijswerkzaamheden moeten door deskundig personeel worden uitgevoerd. Ga NIET in de bewegingsradius van de kraan of in de buurt van de machine staan. Ga niet in de gevarenzone onder zwevende lasten staan. Gebruik GEEN METALEN stroppen. Zorg dat de hijsstroppen sterk genoeg zijn voor het gewicht van de machine.

#### ⚠ GEVAAR

De hijskabels moeten zo lang zijn dat ze tijdens het hijzen de behuizingen of andere uitrustingsdelen niet beschadigen. Gebruik indien nodig een hijsbalk. De hijskabels moeten verticaal naar boven worden getrokken.

## Inlooperperiode

Bij deze soort vorkheftruck zijn geen speciale handelingen vereist vóór gebruik.

## Controles en handelingen voorafgaand aan de ingebruikname

# Controles en handelingen voorafgaand aan de ingebruikname

## Lijst van controles voorafgaand aan het starten

### ▲ WAARSCHUWING

Beschadigingen of andere gebreken van de machine of een voorzetaapparaat (speciale uitrusting) kunnen tot ongevallen leiden.

Indien tijdens de volgende controles beschadigingen of andere gebreken van de machine of een voorzetaapparaat (speciale uitrusting) worden vastgesteld, mag de machine niet worden gebruikt tot de gebreken afdoende zijn verholpen. Veiligheidssystemen en -schakelaars mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd. Verander geen vooraf ingestelde waarden.

### ▲ LET OP

Gebruik de machine alleen als alle afdekkingen correct zijn aangebracht en alle deksels en deuren goed zijn gesloten.

### ▲ LET OP

Voer controles uit op een vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat zich geen personen of voorwerpen in het testgebied voor of achter de machine bevinden.

### ▲ LET OP

Rijd zeer langzaam tijdens de functietests.

### ▲ LET OP

Controleer het remmen bij meeloopbediening (bediening vanaf de "grond").

Controleer voordat u de machine start of hij in bedrijfsklare conditie verkeert. Deze controles vullen de geplande onderhoudswerkzaamheden aan, maar vervangen deze niet.

- Controleer of er onder de machine GEEN oliekkage te zien is.
- Controleer visueel de toestand van de blootliggende gedeeltes van de hydraulische leidingen en slangen en controleer de leidingen en slangen op lekkage. Vervang beschadigde slangen.

- Controleer of er geen ongewenst materiaal (draden van diverse aard, spijkers, schroeven, stukken tape etc.) aanwezig is waardoor de werking van de wielen en rollen wordt belemmerd. De wielen en lastrollen moeten vrij kunnen rollen.
- De wielen mogen geen tekenen van beschadiging of overmatige slijtage vertonen. Zij moeten correct gemonteerd zijn.
- De rolgeleidingen van de mast moeten worden ingesmeerd met een zichtbare laag vet.
- De kettingen mogen niet beschadigd zijn en moeten voldoende en gelijkmatig gespannen zijn.
- Controleer of het batterijdeksel volledig en goed gesloten is.
- Controleer of alle kappen en veiligheidsafschermingen aanwezig zijn en of zij goed zijn bevestigd.
- Het veiligheidsscherm van de mast moet intact en goed bevestigd zijn.
- Er mogen zich op de machine geen voorwerpen bevinden die het zicht kunnen belemmeren.
- Controleer of er GEEN stickers ontbreken of beschadigd zijn. Vervang beschadigde of ontbrekende stickers conform de tabel met posities van markeringen.
- Controleer visueel of de vorken en andere lastdragers GEEN tekenen van beschadiging vertonen (bijv. verbogen, gescheurd, ernstig versleten).
- Controleer of de batterijstekker en batterijaansluiting volledig intact zijn en in goede staat verkeren. Controleer of zij goed werken.
- Controleer of de contactsleutel goed werkt.
- Controleer de indicaties op het display.
- Controleer of de claxon goed werkt.
- Controleer of de knoppen en rijschakelaars op de dissel goed werken.

## Controles en handelingen voorafgaand aan de ingebruikname

- Druk een voor een op de knoppen en laat ze weer los. Controleer of de knoppen automatisch in hun oorspronkelijke stand terugkeren. De knoppen mogen niet geactiveerd blijven of blijven vastzitten.
- Draai aan de rijschakelaar en laat hem weer los. Controleer of de rijschakelaar automatisch in de oorspronkelijke stand terugkeert als hij wordt losgelaten. De rijschakelaar mag niet geactiveerd blijven of blijven vastzitten.
- Controleer tijdens het rijden of de machine remt en stopt wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten.
- Controleer tijdens het rijden of de machine remt en stopt wanneer de dissel wordt losgelaten.
- Controleer tijdens het rijden of de machine remt en stopt wanneer de dissel helemaal naar beneden wordt gedrukt.
- Controleer of de noodstophendel goed werkt. Voer de test uit wanneer in de richting van de vorken wordt gereden.
- Controleer of de veiligheids-omkeerschakelaar goed werkt.
- Controleer of de rem goed werkt.
- Controleer of de elektromagnetische rem goed werkt.
- Controleer het niveau en de dichtheid van de elektrolyt zoals beschreven in de instructies van de batterij.
- De bestuurder moet gekwalificeerd zijn voor het rijden met de machine. De bestuurder moet goed bij de bedieningselementen kunnen en deze kunnen bedienen (dit geldt in het bijzonder voor de veiligheids-omkeerschakelaar). Houd de bedieningselementen altijd onbelemmerd toegankelijk.
- Controleer of de zijbeschermingen in goede staat verkeren en goed werken (alleen EXV-SF).
- Controleer visueel of het bestuurdersplatform in goede staat verkeert en goed werkt (alleen EXV-SF):
  - Ga op het bestuurdersplatform staan en schakel de machine in.
  - Controleer met behulp van de rijschakelaar of de machine vooruit/achteruit rijdt.
  - Stap van de treeplaat af en controleer of het bestuurdersplatform automatisch naar een ruststand gaat, iets omhoog gekanteld.
  - Ga naast de machine staan en controleer of het gebied voor en achter de machine vrij is.
  - Kantel de dissel zonder deze te draaien en draai de rijschakelaar iets in de richting van de vorken. Herhaal de procedure maar draai de rijschakelaar in de tegengestelde richting. Controleer in beide gevallen of de machine blijft stilstaan. De machine mag NIET bewegen.
  - Duw het platform omhoog. Duw lichtjes tegen het bestuurdersplatform om te controleren of het automatisch naar een verticale, volledig gesloten stand gaat. Let op: beknellingsgevaar voor handen!
  - Controleer met het platform in verticale stand en de zijsteunen geopend of de machine NIET functioneert!

## Bestuurdersplaats

## Bestuurdersplaats

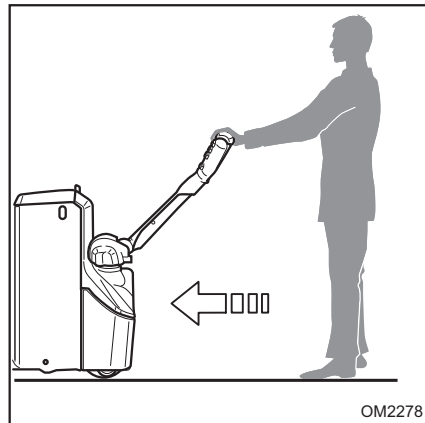
## Bestuurderspositie bij uitvoering zonder platform

De rijpositie is meelopend (rijden met de bestuurder op "de grond"). De bestuurder dient de machine te besturen met behulp van de bedieningselementen voor rijden en heffen op de disselkop.

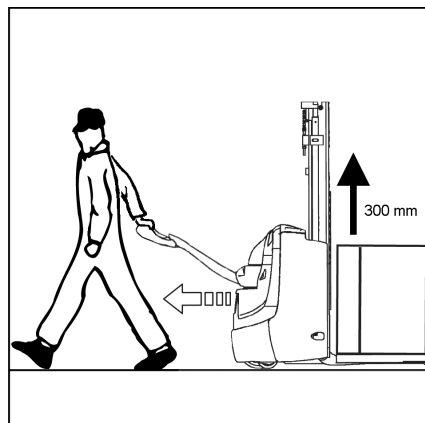
**⚠ GEVAAR**

**Alle andere posities moeten worden beschouwd als verkeerd en gevaarlijk.**

- Aanbevolen positie voor het oppakken en neerzetten van de last. ▷



- Aanbevolen positie tijdens het rijden (voorkeursversnelling) ▷



## Bestuurderspositie bij uitvoering met platform

Er zijn twee rijposities:

- Meeloopbediening – "bediening vanaf de grond"
- Meerijbediening

### Meeloopbediening – "bediening vanaf de grond" ▷

De bestuurder dient de machine te besturen met behulp van de bedieningselementen voor rijden en heffen op de disselkop.

Voor deze configuratie geldt:

- De zijbescherming voor de bestuurder zijn volledig gesloten
- Het platform is helemaal ingeklapt
- Als de standaarddissel of combidissel is ingeklapt, is de maximale rijnsnelheid om veiligheidsredenen beperkt.
- Als de combidissel is uitgeklappt, is de maximaal toegestane snelheid iets hoger omdat de bestuurder de machine vanaf een grotere veiligheidsafstand bedient.



#### ⚠ LET OP

De machine mag alleen meelopend worden bediend met alle zijbeschermingen volledig gesloten. Anders zal de machine niet starten.

#### ⚠ LET OP

Beknellingsgevaar voor voeten.  
Zorg dat uw voeten zich ver genoeg van het machin chassis vandaan bevinden.

#### ⚠ LET OP

Zitten op de machine is strikt verboden.

## Bestuurdersplaats

### Meerrijbediening

De bestuurder dient de machine te besturen met behulp van de bedieningselementen voor rijden en heffen op de disselkop.

Voor deze configuratie geldt:

- Het platform moet volledig zijn uitgeklapt
- Als de zijbescherming gesloten is, is de maximale rijnsnelheid om veiligheidsredenen beperkt.
- Als de zijbescherming geopend is, is de maximaal toegestane snelheid iets hoger omdat de rij situatie voor de bestuurder veiliger is, beschermd door de zijbescherming.

#### ⚠ LET OP

De machine mag meerrijdend worden bediend met de zijbescherming geopend of gesloten.

#### ⚠ LET OP

Bij meerrijbediening is het uitklappen van de dissel verboden.

Als de vergrendeling voor het inklappen van de dissel niet goed gesloten is, zal de machine niet starten.

#### ⚠ GEVAAR

##### **Gevaar om van het platform te vallen.**

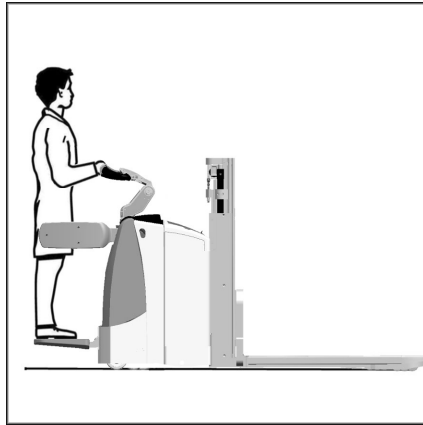
Ga op de juiste manier tussen de beide zijbeschermingen voor de bestuurder op het platform staan.

Neem bochten met een lage snelheid.

Houd tijdens het rijden de greep aan de disselkop stevig vast met uw handen.

#### ⚠ GEVAAR

**Ga niet op de zijbeschermingen zitten en klim niet op de zijbeschermingen**





## Gebruik van de machine

### De machine in noodgevallen stoppen

In een noodgeval kan de voeding van alle functies van de machine worden uitgeschakeld.

- Druk op de noodstophendel. Hierdoor worden alle functies van de machine geblokkeerd, zodat de machine afremt en stopt.
- Om de werkzaamheden weer te kunnen hervatten, dient u eerst de oorzaak van de noodsituatie weg te nemen.
- Laat de dissel los zodat deze in de ruststand wordt gezet.
- Om de machine opnieuw te starten, trekt u de noodstophendel omhoog.

#### **⚠ LET OP**

Deze veiligheidsvoorziening mag uitsluitend in noodgevallen worden bediend; herhaaldelijk gebruik van deze voorziening kan tot problemen met de elektronische uitrusting of tot defecten leiden.



### Machine starten

Voer alle door de bestuurder uit te voeren dagelijkse controles uit.

Trek aan de noodstophendel.

Zet de dissel verticaal.

Draai de contactsleutel in stand I om de machine te starten. Als de machine een numeriek toetsenblok heeft in plaats van een contactsleutel, voer dan de juiste pincode in.

Controleer de ladingstoestand van de batterij op de indicator en vervang de batterij of laad de batterij op indien nodig.

## Gebruik van de machine

### Gebruik van de machine

#### Meeloopuitvoering (bediend vanaf de "grond")

- Pak de disselkop op de juiste manier vast
- Kantel de dissel in de werkstand
- Kies de gewenste rijrichting met behulp van de rijschakelaar; de rijsnelheid van de machine is evenredig aan de hoek van de rijschakelaar
- De machine remt elektrisch wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten.

#### ▲ LET OP

Ga, als er problemen zijn bij het starten van de machine, niet door met proberen te starten, maar zoek de oorzaak van de startproblemen.

#### Meerij-uitvoering (alleen bij uitvoering met platform)

- Pak de disselkop op de juiste manier vast
- Klap het platform met de hand uit

### Gebruik van de machine met de functie 'Dissel altijd actief – Creep Speed' (speciale uitrusting)

De functie 'Dissel altijd actief' kan worden ingeschakeld wanneer de machine in krappe ruimtes wordt gebruikt.

**Met deze functie kan de machine met de dissel in iedere stand worden gebruikt.**

U schakelt de functie voor langzaam rijden van de machine in door de knop (3) ingedrukt te houden terwijl u de rijschakelaar (4) in de gewenste richting draait.

U activeert de functie voor heffen in elke disselstand door de knop (3) ingedrukt te houden en op de drukknop 'Vorken heffen' te drukken.

Laat de knop (3) los om deze functie uit te schakelen.

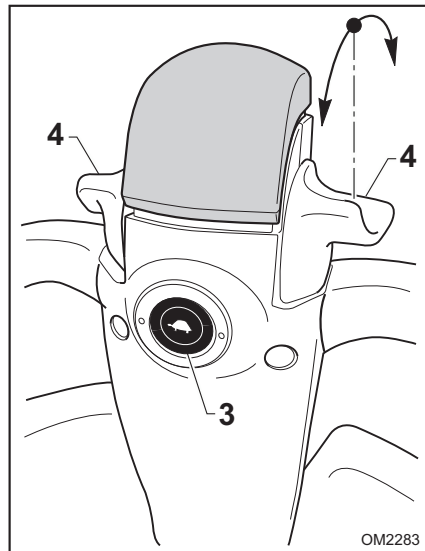
- Open de beschermingen voor de bestuurder met de hand
- Ga op het platform staan
- Kantel de dissel in de werkstand
- Kies de gewenste rijrichting met behulp van de rijschakelaar; de rijsnelheid van de machine is evenredig aan de hoek van de rijschakelaar
- De machine remt elektrisch wanneer de rijschakelaar wordt losgelaten.

#### ▲ LET OP

Ga, als er problemen zijn bij het starten van de machine, niet door met proberen te starten, maar zoek de oorzaak van de startproblemen.

#### ▲ LET OP

Blijf met beide voeten binnen de contouren van het platform



## Achteruitrijden

### Van richting veranderen zonder last op de vorken

- Om zonder last op de vorken van richting te veranderen, draait u de rijschakelaar in de tegengestelde richting. De machine zal door krachtig maar geleidelijk remmen tot stilstand komen en zal weer in de tegenovergestelde richting bewegen.

### Van richting veranderen met last op de vorken

- Om met een last op de vorken van richting te veranderen, moet u de rijschakelaar loslaten en wachten tot de heftruck stopt.
- Verander van rijrichting met behulp van de rijschakelaar.

#### **GEVAAR**

**Zorg er bij het remmen voor dat de vertraging is afgestemd op de getransporteerde last, zodat u de last niet verliest.**

## Machine remmen/stoppen

#### **WAARSCHUWING**

De gesteldheid van de ondergrond is van invloed op de remweg van de machine.

Houd hiermee tijdens het rijden rekening.

### Minder krachtig remmen

- Laat tijdens het rijden de rijschakelaar los.
- Laat tijdens het rijden de dissel los.
- Duw de dissel tijdens het rijden naar de onderste aanslag.

### Krachtiger remmen

- Draai de rijschakelaar tijdens het rijden in de tegengestelde rijrichting.

### Parkeerrem

- Als de machine stilstaat (dissel en rijschakelaars losgelaten) zorgt de elektromagnetische rem voor de parkeerremfunctie.

## Machine parkeren

- Parkeren op voorbereide en aangewezen plekken.
- Laat de vorken tot op de grond zakken.

## Gebruik van de machine

- Laat de dissel los om de parkeerrem in te schakelen.
- Bij de uitvoering met platform moet het platform worden ingeklapt en moeten de beschermingen voor de bestuurder worden gesloten.
- Schakel de machine uit door de sleutel naar stand '0' te draaien en hem uit het paneel te halen, of schakel de machine uit met het numerieke toetsenblok (Digicode), indien aanwezig.

### GEVAAR

**Parkeer de machine zodanig dat deze geen doorgangen verspert en/of geen nooduitrusting onbruikbaar maakt (bijv. brandblussers en brandkranen).**

---

## Gebruik van de heftruck in koelruimtes.

Voor het werken bij temperaturen van minder dan +5 °C moet een heftruck worden gebruikt die speciaal is uitgerust voor koelruimtes.

Machines equipped for working in cold climates and cold-storage rooms may be used at a minimum temperature of -5°C for continuous service in cold-storage rooms and at -32°C for non-continuous service in cold-storage rooms.

### LET OP

The machine must always be turned off and parked outside the cold area/cold-storage room.

### LET OP

Als de heftruck bij een omgevingstemperatuur van minder dan -5 °C is gebruikt en buiten de koelruimte wordt gereden, laat u deze stilstaan tot alle eventuele condens is verdampt (minstens 30 minuten) of voldoende kort zodat er geen condensvorming kan optreden (minder dan 10 minuten).

Voorkom ijsvorming op de vorkheftruck.

### LET OP

Rijd de heftruck NOOIT in de koelruimte wanneer zich condens op de heftruck heeft gevormd

## Beweging van de last

# Beweging van de last

## Veiligheidsrichtlijnen voor het hanteren van lasten

### WAARSCHUWING

Volg de onderstaande instructies nauwgezet op alvorens u lasten oppakt. Raak nooit bewegende delen van de machine aan en ga nooit op bewegende delen staan (bijv. hefinrichtingen, voorzieningen voor het oppakken van lasten).

### WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar voor handen en voeten bij gebruik van de hefinrichting.

Houd uw handen en voeten uit de buurt van bewegende delen wanneer de hefinrichting wordt gebruikt.

### GEVAAR

**Het is niet toegestaan om zich onder de vorken te bevinden. Het is niet toegestaan om personen op de vorken te heffen of te transporteren.**

Als er zich mensen onder of op de vorken bevinden, mag de machine niet worden bewogen. Beweeg de vorken niet en rijd niet met de machine.

### GEVAAR

**Ongevallenrisico bij het vervangen van vorken:**

Als de vorken worden vervangen en er vorken van een ander type dan de originele vorken worden gemonteerd, verandert het resthefvermogen van de machine.

Bij vervanging van de vorken door andere vorken, moet er een nieuw resthefvermogenplaatje worden aangebracht.

Als een machine zonder vorken wordt geleverd, is het resthefvermogenplaatje voor standaardvorken op de machine aangebracht (zie hoofdstuk 6 'Technische gegevens').

### GEVAAR

**Draag veiligheidsschoenen. Bewaar voldoende afstand tussen uw voeten en de machine.**

Beknellingsgevaar voor voeten bij het manoeuvreren met de machine.

**⚠ LET OP**

Het transporteren van personen of passagiers is ten strengste verboden.

**⚠ LET OP**

Rijden of keren met de vorken hoger dan 300 mm boven de grond, is verboden.

Dit is alleen toegestaan met gereduceerde snelheid tijdens het in-/uitslaan van een last in/uit een stelling.

**⚠ LET OP**

Steek de vorken vanaf de juiste kant in pallets, zoals afgebeeld.

**⚠ LET OP**

Het is niet toegestaan om lasten op de steunarmen (1) te transporteren.

Lasten mogen alleen op de vorken (2) worden getransporteerd.

**⚠ GEVAAR**

Voordat u de last oppakt, moet u controleren of de afmetingen en het gewicht ervan binnen de specificaties van de machine vallen zoals beschreven in het hoofdstuk 'TECHNISCHE GEGEVENS'.

**⚠ GEVAAR**

De last moet zodanig geplaatst worden dat hij niet kan glijden of kantelen en op de grond vallen. Om een goede stabiliteit van de last te garanderen, moet de last op de vorken uitgebalanceerd en gecentreerd worden.

**⚠ GEVAAR**

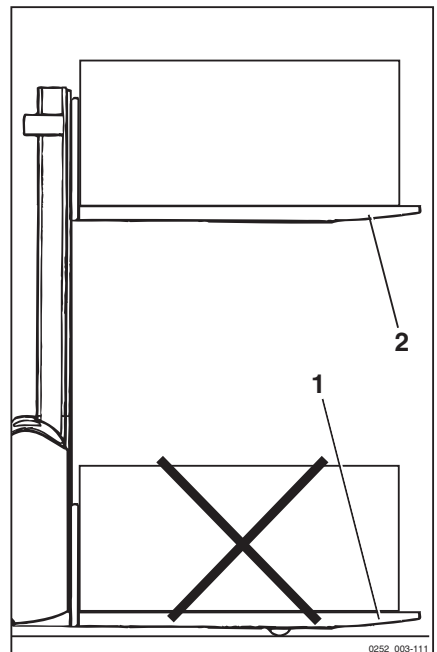
Het is ten strengste verboden om onder de vorken te staan of om er onderdoor te lopen. Zorg dat niemand onder de geheven last of binnen het bereik van de werkende machine staat.

**⚠ GEVAAR**

Laat de machine nooit met geheven vorken achter, of er nu wel of geen last op ligt.



1044\_000-003



0252\_003-111

## Beweging van de last

### WAARSCHUWING

Houd bij het heffen van de last rekening met de afmetingen van de mast en de last.

Zorg dat u tijdens het werken met de machine het plafond, de stelling, lasten of andere voorwerpen en objecten in de buurt niet raakt.

### OPMERKING

*Meer informatie over de algemene regels voor het gebruik van de machine en het oppakken en neerzetten van de last staat in de bijgevoegde handleiding 'Veiligheidsvoorschriften voor heftrucks bij industrieel gebruik'.*



## Controles voorafgaand aan het heffen van een last

### ⚠ WAARSCHUWING

Overschrijd nooit het hefvermogen van de machine. Dit hefvermogen is afhankelijk van het zwaartepunt en de hefhoogte van de last.

Houd u strikt aan het lastschema! Het aanbrengen van extra gewichten ter vergroting van het hefvermogen is verboden. Overschrijd nooit de aangegeven maximale lastgewichten! Anders kan de stabiliteit van de machine niet meer worden gegarandeerd.

Het transporteren van personen om het hefvermogen van de machine te vergroten, is verboden.

Voorbeeld	
Gewicht van de te heffen last:	1200 kg (3)
Afstand tussen het lastzwaartepunt en het vorkenbord:	600 mm (1)
Toegestane hefhoogte:	2600 mm (2)

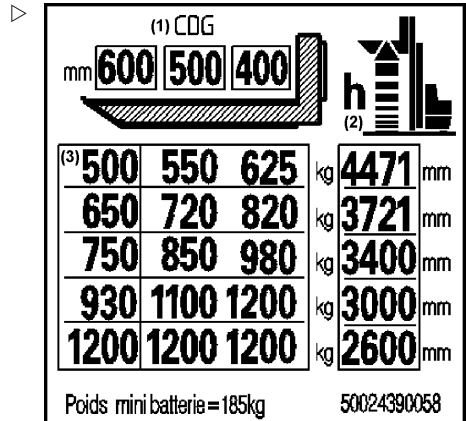
### ⚠ WAARSCHUWING

De afbeeldingen tonen slechts voorbeelden.

Houd u uitsluitend aan de waarden op het typeplaatje van uw machine.

### ⚠ WAARSCHUWING

Bij het transporteren van kleine voorwerpen of als de last hoger is dan het vorkenbord dient er een lastrek te worden gemonteerd, zodat de voorwerpen niet op de bestuurder kunnen vallen.



- (1) CDG = afstand 'C' vanaf het zwaartepunt van de last op de vorken tot aan het vorkenbord (in mm)
- (2) h = hefhoogte van de vorken boven de grond (in mm)
- (3) Maximaal toegestane lastgewichten 'Q' (in kg)

## Beweging van de last

### Last oppakken

#### Last van de grond oppakken

- Nader de last voorzichtig en zo nauwkeurig mogelijk.
- Laat de vorken en de steunarmen zakken zodat zij gemakkelijk in de pallet kunnen worden gestoken.
- Steek de vorken langzaam onder het midden van de op te heffen last.

#### **▲ LET OP**

Steek de vorken naar binnen zonder tegen de stelling of de last te botsen.

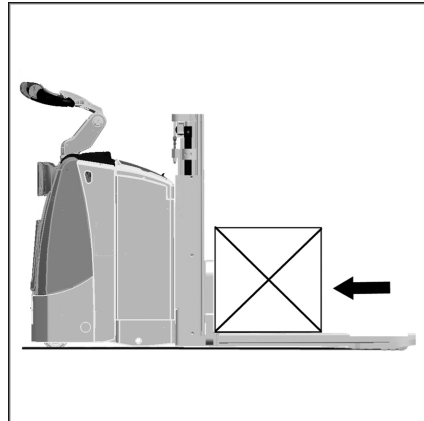
- Steek de vorken zo ver mogelijk onder de last. Indien mogelijk moeten de vorken zo ver naar binnen worden gestoken dat de last tegen het vorkenbord rust. Het lastzwaartepunt moet zich midden tussen de vorken bevinden.

#### **▲ GEVAAR**

**Let op het gedeelte van de vorken dat buiten de te heffen last uitsteekt.**

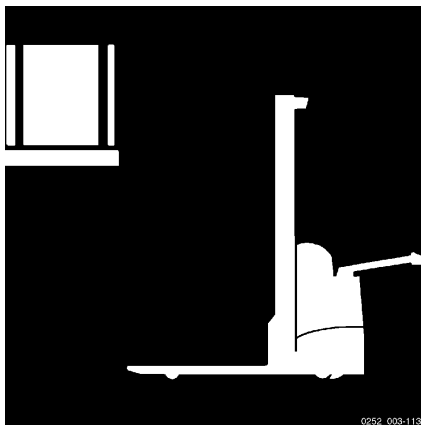
Zorg dat u de wand, de stelling of andere lasten en/of voorwerpen of objecten achter de op te pakken last niet raakt.

- Til de last enkele centimeters van de grond en lees de paragraaf "Lasten transporteren".



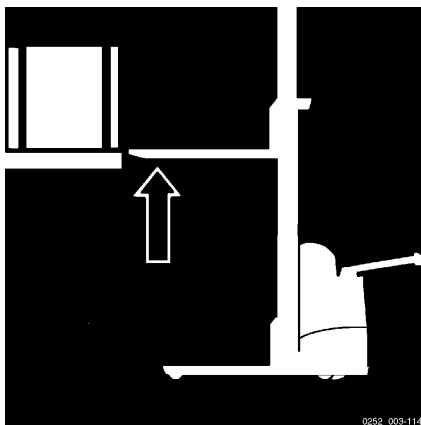
**Last uitslaan uit de stelling.**

- Nader de stelling met gematigde snelheid. Rem met behulp van de rijschakelaars geleidelijk af en breng de machine tot stilstand onder een rechte hoek met de stelling, met de dissel in de remstand.
- Controleer of er voldoende ruimte is tussen de vorken en de stelling.



0252\_003-113

- Hef de vorken tot de juiste insteekhoogte voor de vorken is bereikt.
- Rijd de machine langzaam naar voren en steek de vorken in de last.



0252\_003-114

**⚠ LET OP**

Steek de vorken naar binnen zonder tegen de stelling of de last te botsen.

## Beweging van de last

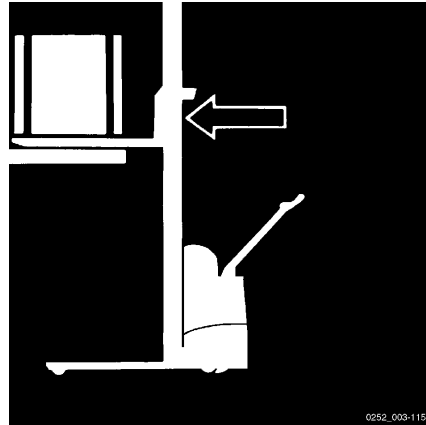
- Steek de vorken zo ver mogelijk onder de last. Indien mogelijk moeten de vorken zo ver naar binnen worden gestoken dat de last tegen het vorkenbord rust. Het lastzwaartepunt moet zich midden tussen de vorken bevinden.

### **⚠ GEVAAR**

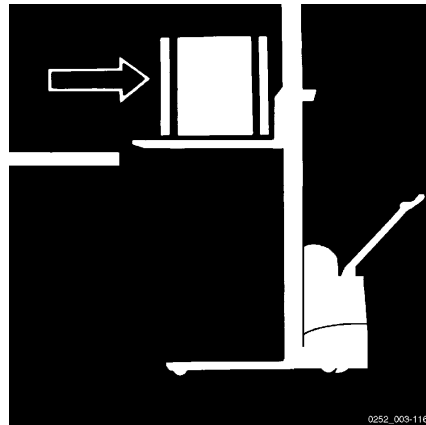
**Let op het gedeelte van de vorken dat buiten de te heffen last uitsteekt.**

Zorg dat u de wand, de stelling of andere lasten en/of voorwerpen of objecten achter de op te pakken last niet raakt.

- Hef de last enkele centimeters tot deze helemaal op de vorken rust. Als de last stabiel en veilig op de vorken rust, voert u de volgende stappen uit. In geval van onzekerheid en/of wanneer een last niet veilig of stabiel is, laat u de vorken zakken en plaatst u de last weer in de stelling.
- Zet de dissel in rijpositie. Kijk achterom om te controleren of de weg vrij is. Draai de rijchakelaar in de rijrichting richting de bestuurder en rijd zeer langzaam en voorzichtig in een rechte lijn weg van de stelling. Rem geleidelijk.
- Controleer of er voldoende ruimte is tussen de vorken en de stelling.

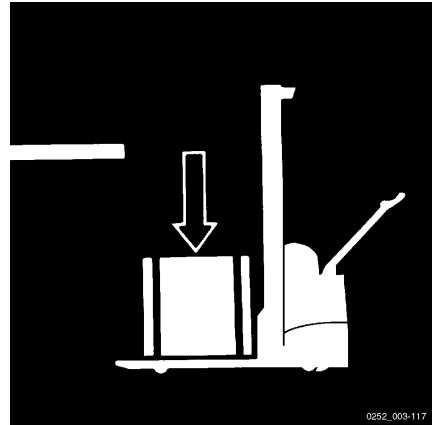


0252\_003-115



0252\_003-116

- Laat de last in de transportstand zakken, circa 300 mm boven de grond, en lees de paragraaf "Lasten transporteren".



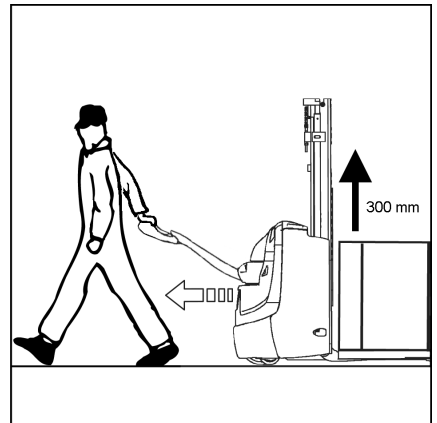
0252\_003-117

### Transporteren van lasten

In principe moeten lasten één voor één worden getransporteerd (bijv. pallets). Het gelijktijdig transporteren van meerdere lasten is alleen toegestaan:

- als er wordt voldaan aan de veiligheidseisen
- op last van de verantwoordelijke leidinggevende

De bestuurder moet controleren of de last juist is verpakt. De bestuurder mag alleen lasten verplaatsen die goed zijn verpakt en die veilig en stabiel zijn.



## Beweging van de last

### ⚠ WAARSCHUWING

Rijd altijd vooruit zodat u optimaal zicht hebt.

- Rijd alleen in de richting van de vorken om een last neer te zetten, omdat het zicht in die richting beperkt is.

Als de hoogte of afmetingen van de last wellicht het zicht van de bestuurder belemmeren, moet een tweede persoon te voet de machine begeleiden om de bestuurder te attenderen op eventuele obstakels. In dat geval mag de bestuurder alleen stapvoets rijden en dient hij extra voorzichtig te zijn. Stop de machine onmiddellijk wanneer u het contact met de meelopende persoon verliest.

### ⚠ GEVAAR

**Hef de last of laat deze zakken tot er voldoende bodemvrijheid is (circa 300 mm).**

Transporteer nooit lasten wanneer de vorken hoger dan de machine zijn geheven en de getransporteerde last instabiel kan worden.

Zorg ervoor dat de last, de paletten of de container niet over de grond slepen.

### ⚠ GEVAAR

**Let tijdens het rijden en het transporteren van de last op de ruimte naast de last, met name bij het nemen van bochten.**

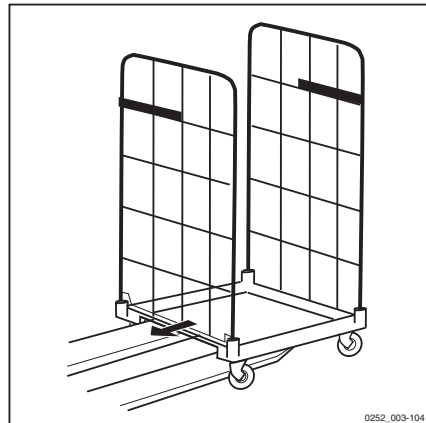
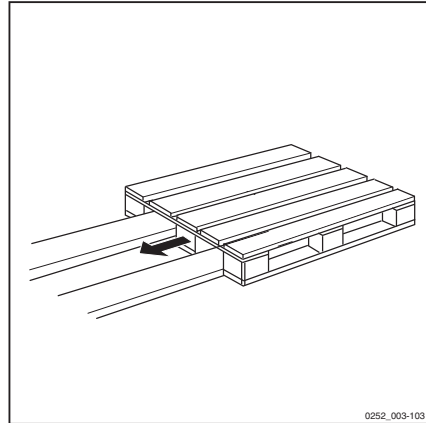
Voorkom dat u stellingen en objecten op uw weg raakt.

### ⚠ GEVAAR

**Kantelgevaar van de last**

Voorkom plotseling starten en stoppen.

Nader bochten langzaam en voorzichtig.



## Neerzetten van de last

- Ga naar het gebied waar de last moet worden neergezet.
- Laat de vorken zakken totdat de last op de gewenste plaats is neergezet en koppel de vorken los van de last.
- Rijd met de heftruck achteruit.

**⚠ GEVAAR**

Laat de heftruck nooit met opgeheven vorken achter, of er nu wel of geen last op ligt.

---

** OPMERKING**

*Meer informatie over de algemene regels voor het gebruik van de machine staat in de bijgevoegde handleiding Voorschriften voor het gebruik van industriële machines.*

## Beweging van de last

### De machine op hellingen, laadbruggen en in liften gebruiken

#### Rijden op hellingen

Bij het op- of afrijden van hellingen mag u de in het hoofdstuk "Technische gegevens" vermelde waarden niet overschrijden.

De bestuurder moet controleren of de ondergrond vrij is en voldoende grip biedt.

#### WAARSCHUWING

Rijd hellingen altijd omlaag met gereduceerde snelheid.

#### GEVAAR

##### Kantelgevaar!

Keer nooit op een helling, rijd nooit achteruit op een helling en/of rijd nooit schuin over hellingen.

#### Machine op een helling gebruiken

#### WAARSCHUWING

Als u met een last een helling oprijdt, moet de last naar boven gericht zijn.

#### GEVAAR

##### Ongevalrisico

Houd de veiligheidsafstand aan ten opzichte van randen, laadkleppen etc.

#### LET OP

In bepaalde gevallen is het toegestaan om met de vorken richting de bovenkant van de helling te rijden, zelfs als er zich geen last op bevindt.

Rijd in deze gevallen uiterst voorzichtig en keer niet totdat alle wielen op een vlakke ondergrond staan.

#### GEVAAR

##### Ongevalrisico

Parkeer de machine niet op een helling: als u dit in een noodgeval toch moet doen, schakelt u de parkeerrem in en blokkeert u de achterwielen met keggen.

#### Machine in een lift gebruiken

U mag de machine alleen in een lift gebruiken als de lift voldoende draagvermogen heeft (controleer het maximumgewicht van de machine inclusief de tractiebatterij) en met de desbetreffende goedkeuring.

Rijd de machine met de last naar voren in de lift.

Zet de machine in de lift vast zodat geen deel ervan met de liftwanden in contact komt. Er moet altijd een afstand van ten minste 100 mm tot de liftwanden worden aangehouden.

#### WAARSCHUWING

De machine moet goed worden vastgezet zodat hij niet onbedoeld kan bewegen.

#### LET OP

Personen die tegelijkertijd de lift gebruiken, mogen de lift pas betreden wanneer de machine is vastgezet en moeten de lift als eersten verlaten.

#### Machine op laadbruggen gebruiken

#### GEVAAR

##### Ongevalrisico

Voordat er op een laadbrug wordt gereden, moet de bestuurder zich ervan vergewissen dat de brug goed aangebracht en bevestigd is en dat het draagvermogen voldoende is.

Rijd langzaam en voorzichtig over de laadbrug.

De bestuurder moet controleren of de vrachtwagen die beladen of gelost zal worden voldoende tegen bewegen is beveiligd, en of deze de last van de machine kan dragen.

De bestuurder van de vrachtwagen en de bestuurder van de machine moeten goed met elkaar overleggen wanneer de vrachtwagen kan vertrekken.



## Trekken van aanhangwagens

De vorkheftruck is niet geschikt voor het trekken van aanhangwagens.

## Batterij opladen

**Batterij opladen****Toegang tot de inwendige onderdelen****Batterijdeksel openen**

- Til het batterijdeksel aan de daarvoor bedoelde greep op om toegang te krijgen tot de batterij en bijbehorende stekker/contactdoos. ▷



W10253

- Als u de batterij moet opladen, koppel dan de batterijstekker en contactdoos van elkaar los aan de desbetreffende greep. ▷



W10252

**Batterijdeksel sluiten**

- Sluit het batterijdeksel.

**⚠ WAARSCHUWING**

Beknellingsgevaar.

Let er bij het sluiten van het batterijdeksel op dat er zich niets tussen het batterijdeksel en de rand van het chassis bevindt.

**⚠ GEVAAR**

**Het is strikt verboden de machine met geopende afdekkingen te gebruiken.**

Voordat de machine wordt gebruikt, dienen de afdekkingen voor toegang tot de inwendige onderdelen te worden gesloten en goed te worden vastgezet.

---

**⚠ GEVAAR**

**Volg nauwgezet de instructies in hoofdstuk 5 getiteld "Onderhoud" op, voordat u zich toegang verschaf tot de inwendige onderdelen van de machine.**

Voor personen die niet geautoriseerd zijn door de fabrikant is het verboden zich toegang te verschaffen tot de inwendige onderdelen van de machine.

---

## Batterij opladen

### Batterij opladen

#### LET OP

De batterij dient te worden vervangen bij uitgeschakelde heftruck.

#### GEVAAR

De batterij moet in een ruimte worden opgeladen die voldoet aan de hiervoor geldende voorschriften. Raadpleeg de handleiding van de batterij en de batterijlader voor de laadprocedures, het controleren van het zuurniveau, het batterijtype (gel, lood etc.) en de geleverde stroom en spanning. Overstroom kan de batterij beschadigen en gevaarlijke situaties veroorzaken. Volg voor de betreffende veiligheidsmaatregelen de instructies in de batterijhandleiding en de instructies onder "Veiligheidsvoorschriften" in deze handleiding.

- Ga te werk zoals beschreven in de paragraaf "Toegang tot de inwendige onderdelen" om van bovenaf bij de batterij te komen.
- Verwijder de doppen van de batterij (indien aangegeven in de onderhoudshandleiding van de batterij).
- Schakel de externe batterijlader in.
- Sluit de batterijlader aan om te beginnen met laden.
- Schakel de batterijlader uit nadat de batterij is opgeladen.
- Koppel de batterijlader los.
- Plaats de batterijdoppen terug (indien u deze eerder heeft verwijderd).
- Sluit de batterij opnieuw aan.
- Sluit het batterijdeksel.

#### OPMERKING

*Zie de handleiding van de batterijlader voor verdere informatie.*

### Batterij opladen met de boordbatterijlader (speciale uitrusting)

#### LET OP

Schakel de motor uit en verwijder de contactsleutel als u de batterij wilt opladen.

#### GEVAAR

De batterij moet in een ruimte worden opgeladen die voldoet aan de hiervoor geldende voorschriften. Raadpleeg de handleiding van de batterij en de batterijlader voor de laadprocedures, het controleren van het zuurniveau, het batterijtype (gel, lood etc.) en de geleverde stroom en spanning. Overstroom kan de batterij beschadigen en gevaarlijke situaties veroorzaken. Volg voor de betreffende veiligheidsmaatregelen de instructies in de batterijhandleiding en de instructies onder "Veiligheidsrichtlijnen" in deze handleiding.

**⚠ GEVAAR**

Als de machine een boordbatterijlader heeft, is het strikt verboden de batterij aan te sluiten op een externe batterijlader.

---

**⚠ LET OP**

Controleer of de spanning van het stroomnet overeenkomt met de bedrijfsspanning van de batterijlader.

---

**⚠ GEVAAR**

De elektrische installatie moet voldoen aan de geldende nationale voorschriften.

---

## Batterijtype

De machines kunnen met verschillende batterijtypes zijn uitgerust. Houd u aan de instructies op het typeplaatje van uw batterij en aan de specificaties in het hoofdstuk "Technische gegevens".

**⚠ WAARSCHUWING**

Het gewicht en de grootte van de batterij beïnvloeden de stabiliteit van de machine.

De nieuwe batterij moet evenveel wegen als de oude batterij. Verander de oorspronkelijke positie niet.

---

**⚠ LET OP**

Let er goed op dat u geen bedrading beschadigt wanneer u de batterij vervangt.

---

## Vorbereiding

### Onderhoudspersoneel

Het vervangen van de accu mag enkel gebeuren door speciaal hiervoor opgeleid personeel, in overeenstemming met de instructies van de fabrikant van de accu, het laadtoestel en de hefwagen. De behandelingsvoorschriften voor de accu moeten worden nageleefd.

## Batterij opladen

### Brandbeveiligingsmaatregelen



#### **WAARSCHUWING**

Rook niet en gebruik geen open vuur tijdens de omgang met batterijen. Op de plaats waar de machine moet worden geparkeerd om de batterij of batterijlader op te laden, mogen zich binnen een straal van ten minste 2 meter geen brandbare of mogelijk vonkvormende stoffen of materialen bevinden. De oplaadruimte moet goed geventileerd zijn. Houd een blusapparaat bij de hand.

### Beveiligd parkeren van de hefwagen

Parkeer de machine beveiligd voordat u werkzaamheden aan de batterij uitvoert. The machine kan alleen worden gebruikt als het batterijdeksel gesloten is en de stekker in de batterijaansluiting is gestoken. Als de machine is uitgerust met een zijdelings batterijwisselsysteem, kan de machine alleen worden gebruikt als de batterij goed met de batterijvergrendeling op zijn plaats is vastgezet.

## Buitenbedrijfstelling

### Algemene informatie

In dit hoofdstuk vindt u de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd voor het "tijdelijk

buiten bedrijf stellen" en het "permanent buiten bedrijf stellen".

## Buitenbedrijfstelling

### Trekken van de vorkheftruck

De vorkheftruck mag niet worden getrokken in geval van een defect.

De machine mag worden opgetild met inachtneming van de voorzorgsmaatregelen die op de voorgaande pagina's zijn beschreven.

### Tijdelijk buiten bedrijf stellen

De volgende werkzaamheden dienen te worden uitgevoerd wanneer de vorkheftruck gedurende een lange tijd niet zal worden gebruikt:

- Reinig de vorkheftruck zoals is beschreven in het hoofdstuk "Onderhoud" en plaats hem in een stofvrije en droge ruimte. -
- Laat de vorken zakken.
- Smeer alle ongelakte delen lichtjes in met olie of smeervet.

- Voer de smeerwerkzaamheden uit zoals is beschreven in het hoofdstuk Onderhoud.
- Verwijder de batterij en plaats deze in een ruimte waar geen vorstgevaar bestaat. Laad de batterij tenminste een keer per maand op.
- Hef de vorkheftruck op, zodat de wielen de vloer niet raken; anders zullen er platte vlakken in de banden ontstaan op het contactvlak met de vloer.
- Dek de vorkheftruck af met een doek die **NIET** van kunststof is.

### Controles en inspecties na een lange periode van inactiviteit

#### GEVAAR

Voer de volgende controles uit voordat de vorkheftruck wordt gebruikt:

- Reinig de vorkheftruck grondig.
- Controleer de ladingstoestand van de batterij en plaats deze terug in de vorkheftruck. Zorg ervoor dat de klemmen met vaseline worden ingevet.
- Smeer alle onderdelen die van smeerpels zijn voorzien, alsmede de kettingen.

- Controleer de vloeistofniveaus.
- Voer alle beweegbare functies van de vorkheftruck uit en controleer de veiligheidsvoorzieningen, zowel beladen als onbeladen.

#### GEVAAR

Volg voor het uitvoeren van de hiervoor genoemde werkzaamheden de instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

### Permanent buiten bedrijf stellen (sloop)

De heftruck dient te worden verschroot volgens de lokale wettelijke voorschriften. Neem contact op met de geautoriseerde serviceorganisatie of een geautoriseerd gespecialiseerd bedrijf om de heftruck volgens de lokale wettelijke voorschriften te laten verschroten.



#### MILIEUVOORSCHRIFT

*Met name batterijen, vloeistoffen (oliën, brandstoffen, smeermiddelen, etc.), elektronische en elektronische componenten en rubber onderdelen dienen volgens de voor*



*het desbetreffende materiaal geldende lokale wettelijke voorschriften te worden afgevoerd en verwerkt.*

**⚠ GEVAAR**

**Het demonteren van de heftruck voor verschroming is extreem gevaarlijk.**

---



5

---

Onderhoud

## Algemene informatie

### Algemene informatie

Om uw heftruck in goede conditie te houden, dienen regelmatig met de vermelde intervallen de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden te worden uitgevoerd en de daarvoor bedoelde middelen te worden gebruikt, zoals aangegeven op de volgende pagina's. Noteer altijd de uitgevoerde werkzaamheden; dit is de enige manier om aanspraak te kunnen maken op de garantie.

Het onderhoud is als volgt onderverdeeld:

- planmatig (uit te voeren door de door de fabrikant geautoriseerde serviceorganisatie)
- indien nodig (door de gebruiker)

#### GEVAAR

**Planmatig onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door de door de fabrikant geautoriseerde serviceorganisatie, om de machine volgens de technische specificaties in perfecte staat te houden.**

#### OPMERKING

*Neem contact op met de geautoriseerde serviceorganisatie voor een op uw heftruck afgestemd onderhoudscontract.*

#### LET OP

Indien de heftruck wordt gebruikt in stoffige omgevingen, bij temperaturen onder nul en voor speciale zware taken, is het noodzakelijk dat het interval tussen de verschillende planmatige onderhoudswerkzaamheden wordt verkort.

### Werkzaamheden voorafgaand aan het onderhoud

Doe het volgende voor u met het onderhoud begint:

- Zet de machine op een vlakke ondergrond en zorg dat hij niet per ongeluk kan bewegen.
- Laat de vorken helemaal zakken.
- Schakel de machine uit.

#### GEVAAR

**Maak de voedingsklem van de batterij los voordat u werkzaamheden aan de elektrische installatie gaat uitvoeren.**



## Gepland onderhoud

## Gepland onderhoud

## Frequentie van periodieke controles

## Onderhoud en smering

Voer onderhoudswerkzaamheden uit volgens de urenteller (vetgedrukt)

Na **4000** draaiuren moeten bijvoorbeeld alle onderhouds- en smerwerkzaamheden voor na "1000 en 2000 uur" worden uitgevoerd.

Na **9000** draaiuren verder als hierboven, maar dan met 10.000 draaiuren in plaats van 1000.

Heftruck:
Typenr.:

1000	2000	3000
1000	1000 2000	1000
4000	5000	6000
1000 2000	1000 5000	1000 2000
7000	8000	9000
1000	1000 2000	1000

## Overzichtstabel van onderhoudswerkzaamheden

Werkzaamheden	Intervallen in uren			Uitgevoerd v
	1000	2000	5000	
Hydrauliekolieniveau controleren	•			
Isolatie tussen het chassis en de elektromotoren controleren	•			
Isolatie tussen het chassis en de elektronische regeling controleren	•			
Toestand en goede bevestiging van de batterij en de bedrading van de machine controleren	•			
Koolborstels van de hefmotor op slijtage controleren	•			
Remmen van de machine controleren	•			

Werkzaamheden	Intervallen in uren			Uitgevoerd v
	1000	2000	5000	
Elektromagnetische rem controleren en indien nodig afstellen	•			
Toestand van de vorken controleren	•			
Toestand van de leidingen controleren	•			
Cilinders en hydraulische aansluitingen op olie lekkage controleren	•			
Kettingen onderhouden en afstelling controleren ▲	•			
Vork- en mastgeleidingen smeren	•			
Stangen en hefbomen smeren (alleen uitvoering i <sup>***</sup> )	•			
Bussen en hefbomen controleren (alleen uitvoering i <sup>***</sup> )	•			
Toestand en bevestiging van het beschermrooster controleren	•			
Bevestiging van de wielen controleren	•			
Zwenkwielen controleren	•			
Geïntegreerde batterijlader controleren (indien aanwezig)	•			
Platform controleren (indien aanwezig)	•			
Beschermingen voor de bestuurder controleren (indien aanwezig)	•			
Hydrauliekolie verversen en hydrauliekoliefilter vervangen		•		
Hefmast onderhouden en zijdelingse speling van de pennen controleren		•		
Batterij onderhouden volgens de instructies van de fabrikant		•		
Reductiekast onderhouden			•	
Hydrauliekolie verversen			•	

▲ = Om de 1000 draaiuren of ten minste iedere 12 maanden (welke van de twee het eerst verstrijkt), tenzij lokale voorschriften een grotere frequentie voorschrijven.



#### MILIEUVOORSCHRIFT

Volg bij onderhoudswerkzaamheden de instructies op in de paragraaf "Veiligheidsrichtlij-

## Gepland onderhoud

*nen voor te gebruiken middelen" in "hoofdstuk 2".*



## Onderhoud indien nodig

### Heftruck reinigen

Het reinigen hangt af van het soort gebruik en de werkplek. Als de machine met zeer agressieve stoffen in aanraking komt, bijv. zout water, kunstmest, chemicaliën enz., moet hij na elk gebruik zo voorzichtig en grondig mogelijk worden gereinigd. Gebruik bij voorkeur koude perslucht en reinigingsmiddelen. Gebruik met water bevochtigde doeken om de delen van het frame schoon te maken.

#### ⚠ LET OP

Reinig de machine niet met een directe waterstraal; gebruik GEEN oplosmiddelen en benzine. Hierdoor zouden delen van de machine beschadigd kunnen raken.

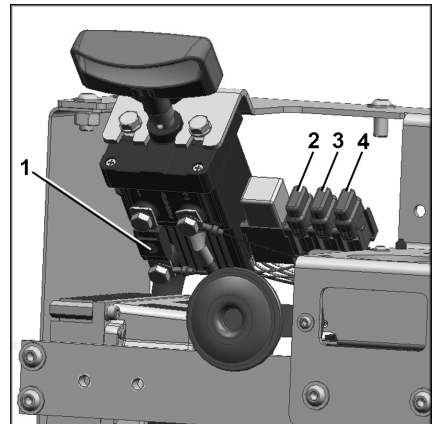
### Zekeringen

#### ⚠ LET OP

Voordat er werkzaamheden aan de elektrische installatie worden uitgevoerd, moet de voeding van de machine worden uitgeschakeld door de batterijstekker los te koppelen.

- Open het batterijdeksel.
- Koppel de batterijstekker los.
- Verwijder het deksel voor toegang tot de zekeringhouder.
- De volgende zekeringen zijn aanwezig op de zekeringhouder:

1	Hoofdvoedingszekering	300 A
2	Zekering 3F1	30 A
3	Zekering 1F3	7,5 A
4	Zekering 1F4	5 A



## Onderhoud indien nodig

**Batterij van bovenaf vervangen**

- Schakel de machine uit en voer de werkzaamheden uit die vóór aanvang van onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd.
- Open het batterijdeksel.
- Verwijder de stekker uit de contactdoos.
- Steek de strophaken door de desbetreffende sleuven van de batterij. De afmetingen van de gehele hijsstrop moeten voldoende zijn om het gewicht van de batterij te kunnen dragen.
- Hijs de batterij met een takel van het juiste formaat voor het gewicht van de batterij.
- Vervang de batterij en breng deze opnieuw aan door de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

**⚠ LET OP**

Om te beslissen welke soort batterij u nodig hebt, kunt u de batterijspecificaties in het hoofdstuk 'TECHNISCHE GEGEVENS' raadplegen.

**⚠ GEVAAR**

**Gebruik een hijskraan met voldoende hijsvermogen voor het gewicht van de batterij. Hijswerkzaamheden moeten door deskundig personeel worden uitgevoerd. Ga NIET in de bewegingsradius van de kraan of in de buurt van de machine staan. Ga niet in de gevarenszone onder zwevende lasten staan. Gebruik GEEN METALEN stroppen. Zorg dat de hijsstroppen sterk genoeg zijn voor het gewicht van de batterij. De stroppen moeten verticaal naar boven worden getrokken. Het wordt aanbevolen om batterijen met poolklemmen of onbeschermd aansluitingen te bedekken met een rubbermat, om kortsluiting te voorkomen.**

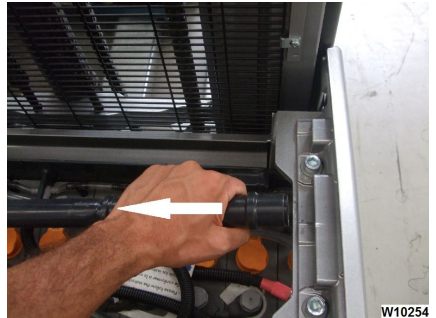
## Batterij vervangen met zijdelings batterijwisselsysteem

### ⚠ GEVAAR

**Parkeer de machine voordat u de batterij vervangt. Zorg ervoor dat de machine zich op een vlakke ondergrond bevindt en niet per ongeluk kan bewegen.**

Zorg ervoor dat de ontgrendelde batterij niet kan wegglijden en op de grond kan vallen. Beknellingsgevaar voor handen en voeten!

- Schakel de machine uit en voer de werkzaamheden uit die vóór aanvang van onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd. ▷
- Open het batterijdeksel (zie de paragraaf "Toegang tot de inwendige onderdelen" in het vorige hoofdstuk).
- Koppel de contactdoos los van de batterijstekker (zie de paragraaf "Toegang tot de inwendige onderdelen" in het vorige hoofdstuk).
- Druk tegen de hendel om de batterij te ontgrendelen, zoals aangegeven door de witte pijl in de afbeelding hiernaast.
- De veer van de batterijvergrendelingshendel duwt de hendel omhoog. Hierdoor wordt de batterij ontgrendeld. ▷
- Plaats de door de fabrikant goedgekeurde rol-unit van het zijdelings batterijwisselsysteem naast de machine en zorg ervoor dat de unit stil en stabiel staat. Stel de hoogte van de rol-unit zodanig af dat hij zich op één lijn bevindt met de onderzijde van de batterij in het batterijcompartiment.

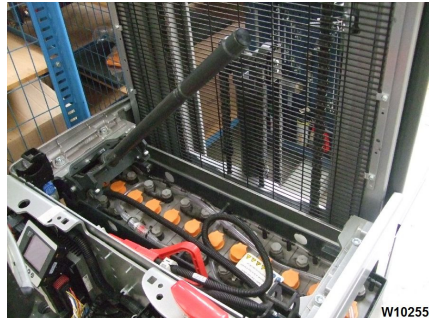


W10254

### ⚠ GEVAAR

**"Beknellingsgevaar voor handen!" De batterij mag uitsluitend door één persoon worden verwijderd. De bestuurder dient de instructies in deze paragraaf op te volgen en aan dezelfde zijde als de rol-unit van het zijdelings batterijwisselsysteem te gaan staan.**

- Trek de batterij naar buiten, schuif hem over de rollen van de machineframe en plaats hem op de eerder gereedgemaakte externe rol-unit.



W10255

## Onderhoud indien nodig

- Haak de batterij op de twee punten (8) vast met een strop of ketting. ▷
- Til de batterij omhoog en verwijder hem.

**⚠ GEVAAR**

Gebruik een hijskraan met voldoende hijsvermogen voor het gewicht van de batterij. Hijswerkzaamheden moeten door deskundig personeel worden uitgevoerd. Ga NIET in de bewegingsradius van de kraan of in de buurt van de machine staan. Ga niet in de gevarenszone onder zwevende lasten staan. Gebruik GEEN METALEN stroppen. Zorg dat de hijsstropen sterk genoeg zijn voor het gewicht van de batterij. De stropen moeten verticaal naar boven worden getrokken. Het wordt aanbevolen om batterijen met poolklemmen of onbeschermde aansluitingen te bedekken met een rubbermat, om kortsluiting te voorkomen.

- Vervang de batterij en breng deze opnieuw aan door de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

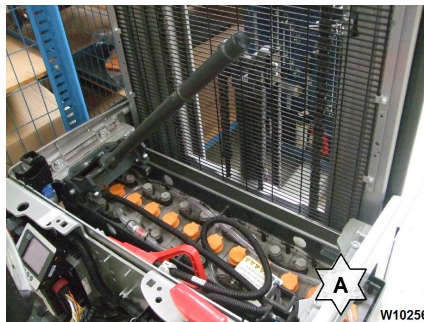
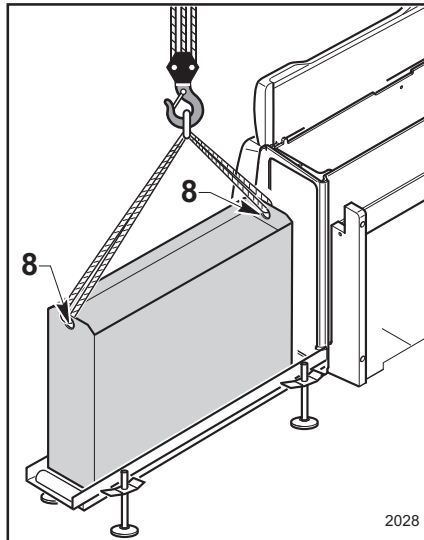
- Wees bij het aanbrengen van de nieuwe batterij bijzonder voorzichtig tijdens het naar binnen schuiven van de batterij. Duw de batterij naar binnen, schuif hem over de rollen van de machine en plaats hem op de eerder gereedgemaakte externe rol-unit. ▷

**⚠ GEVAAR**

"Beknellingsgevaar voor handen" tussen het batterijframe en de batterijvergrendelingshendel. Kom met uw handen niet in zone "A" en houd alle overige lichaamsdelen, zoals het hoofd, uit de weg wanneer u de batterij naar binnen schuift. Deze handeling mag uitsluitend door één persoon worden uitgevoerd. De bestuurder dient de instructies in deze paragraaf op te volgen en aan dezelfde zijde als de rol-unit van het zijdelings batterijwisselsysteem te gaan staan.

**⚠ LET OP**

Om te beslissen welke soort batterij u nodig hebt, kunt u de batterijspecificaties in het hoofdstuk 'TECHNISCHE GEGEVENS' raadplegen.



**⚠ LET OP**

Let er bij het sluiten van het batterijdeksel goed op dat u de kabels van de batterijstekker zodanig aanbrengt dat zij niet beschadigd raken.

---

** OPMERKING**

*Nadat de batterijvergrendeling weer op zijn plaats is aangebracht, dient te worden geverifieerd dat er weinig of geen speling in het batterijcompartiment is.*

## Producttabel

## Producttabel

	<b>Standaarduitvoering</b>
<b>Reductorolie rijaandrijving</b>	TUTELA TRASMISSION W90/LA
<b>Olie voor hydraulische hefinrichting</b>	Olio idraulico HLF 32
<b>Algemeen smeermiddel</b>	Tutela MP 02

	<b>Koelhuisuitvoering</b>
<b>Reductorolie rijaandrijving</b>	TUTELA TRASMISSION W90/LA
<b>Olie voor hydraulische hefinrichting</b>	EQUIVIS XV32
<b>Algemeen smeermiddel</b>	Tutela EP2

**A**

Actualiteit van deze handleiding	4
Afvoeren	
Batterij	9
Componenten	9
Auteurs- en handelsmerkrechten	4

**B**

Batterij	
Afvoeren	9
Type	87
Beoogd gebruik	56
Bestuurdersplaats	65

**C**

Combidissel	37
Controle voorafgaand aan het starten	62
Controles voorafgaand aan het heffen van een last	75

**D**

Definiëring van de richtingen	46
Digicode-optie	52

**E**

EG-verklaring van overeenstemming volgens de Machinerichtlijn	6
Emissies	19

**G**

Gevarenzone	57
-------------	----

**H**

Hefmasttypes	40
NiHo	40
Simplex	40
Telescopisch	40
Triplex	41

**M**

Met wiggen vastzetten	59
-----------------------	----

**N**

Noodstophendel	31
----------------	----

**O**

OptiSpeed	39
Overige gevaren	17
Overige risico's	17
Overzicht	28

**P**

Platform	44
Posities van markeringen	47

**R**

Rijden	
Veiligheidsinstructies	56

**S**

Serienummer	49
Stabiliteit	18

**T**

Technische beschrijving	26
Boorduitrusting	27
Heffen	26
Kenmerken	26
Remsysteem	27
Rijden	26
Transport	59
Transporteren van lasten	80

**U**

Uitgavedatum van deze handleiding	4
-----------------------------------	---

**V**

Vastsjorren	59
Veiligheid	
Noodsituaties	67
Veiligheidsinspectie	21
Veiligheidsrichtlijnen voor het hanteren van lasten	72

Veiligheidsvoorzieningen . . . . .	22	Vorbereiding . . . . .	87
Misbruik . . . . .	23	<b>Z</b>	
Verklaring van overeenstemming . . . . .	6	Zekeringen . . . . .	99
Verpakking . . . . .	11	Zijbescherming . . . . .	42
Vóór het starten . . . . .	62		





STILL GmbH  
Berzeliusstrasse 10  
D-22113 Hamburg

Kencijfer 45758043405 NL